SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 23 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | JUNE 5, 1985

Problem of Elder Abuse Concerns Social Workers

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO -- Social workers in the Asian community are increasingly concerned about problems of elder abuse, although most of the cases are emotional abuse or neglect rather than physical afflictions, according to a conference on elder abuse held here May 30.

Participants at the conference conference agreed that because of drastic changes in cultural setting, elder abuse in the Asian community was even harder to bear than it was for their white counterparts, and more difficult for social workers to handle.

PREVENTION

"Prevention through education is more important than anything," said Annie Chung, executive director of Self-Help for the Elderly. She said that there were one million cases of elder abuse across the country, and there is "so much to find out and do about our elder-abuse problems in the Asian community."

According to Paula Y. Yap, medical social worker of Self-Help,there were 45 reports of elder-abuse cases within the Chinese community before September 1984. There were 20 cases afterwards. Among the 20 cases, 15 were found to be psychological intimidation, and 5 were cases of neglect.

RARE

Speakers representing Chinese, Japanese, Filipino, Korean and Vietnamese groups said that because of the Asian cultural heritage which emphasizes respect for the elderly, reports for physical abuse were rare. However, there were reported cases of neglect and emotional or fiduciary abuse either by the victims' own children, or inflicted upon them as a result of dramatic changes due to migration.

The speakers pointed out that because the Asian elderly used to enjoy more emotional and/or legal support in their native countries which feature collectivism and filial piety, they would easily fall victim to bitter feelings of isolation, neglect, disrespect, or abandonment in this country. While some of these feelings were reflective of true elder-abuse cases, most psychologically resulted from their own language barriers, fear of the new environment, gaps with their Americanized youngsters, or simply from stress inflicted on both their children and themselves, or the change of roles from household heads to less important family members.

The Asian elderly's plight would have been easily discovered and alleviated by their relatives or neighbors in their original countries, they said. However, it was harder to draw outside attention in a society where nuclear families were dominating.

UNREPORTED

What made it worse was the principle of not to "wash one's dirty linen in the public," they said. Under such circumstances, not only would some elder-abuse cases go unreported, but many elderlies would "internalize"

continued on page 14

Three panelists on the Elder Abuse in the Asian Community Conference: (R-L) Rolland C. Lowe, president of Board of Directors of Chinese Hospital; Sister Columbia Kim, family therapist at The Multi-Service Center for Koreans; Lisa Nerenberg, coordinator of Consortium For Eler Abuse Prevention. (Photo by Nancy Wong)

Taiwan Gives Pep Talk To Overseas Chinese

SAN FRANCISCO -- A joint annual conference of three national and international overseas Chinese organizations from the five continents with more than 400 participants was held at the SF Hilton Hotel from June 1 to 2.

According to its official press statements, the purposes of this conference were "to unite overseas Chinese across the country and all over the world," "to exchange views on the welfare of the overseas Chinese," "to promote democracy and fight for equality," and "to foster international understanding and cooperation between peoples of the world."

Many of these overseas Chinese concerns, however, were overwhelmed or replaced by partisan slogans in speeches delivered by high government officials from Taiwan. Resolutions passed during the conference also reflected these slogans: "Be united to boycott the 'united front conspiracy' of the Chinese Communists (China)"; "Support the cause of uniting China under the Three Principles (of the KMT Party)"; "Help the ROC (Taiwan) government to advance non-official diplomacy"; and "To further Chinese-language education for overseas Chinese in order to win over youths of Chinese origin."

Mayor Dianne Feinstein, Secretary of State March Fong Eu, Taiwan Coordination Council for North American Affairs Representative Ch'ian Fu, Taiwan Overseas Chinese Affairs Committee President Tseng Kuang-Shoong, and Overseas Section of KMT Central Committee Chairman Cheng Sin-siong were on the presiding panel.

In a brief interview with E/W, Ch'ian Fu called for "better services for the overseas Chinese, particularly the provision of language programs, textbooks, literary reading materials and numerous artworks to help the younger generation learn from their original cultural heritage." The Taiwan government is undertaking a major publication project to supply books for overseas Chinese schools.

Fu said overseas Chinese should learn from other ethnic groups and be united because their strength and future lie in it. "The significance of this conference is that it draws so many overseas Chinese together from all over the world," he said.

REPORTS

In the report sessions on the recent overseas Chinese situation from delegates from different countries, which took up a large portion of the 2-day conference, most speakers reported their efforts to prevent China from gaining sympathy from overseas Chinese and how hard they worked to make sure that overseas Chinese in their areas "stay loyal and supportive to the Nationalist Party and the Taiwan government."

According to exclusive interviews with a number of participants from varying organizations, most of them emphasized community services provided by the associations or programs promoting trade with Taiwan.

"For the first time in history, we, the 'overseas orphans,' are receiving support and services from both Chinese governments, and feel proud of it," said Dennis Wong, board member of the SF Chinese Consolidated Benevolent Association and the emcee for the conference. He said that support from either government would favorably reflect the image of Chinese people abroad, and help them in their struggle for equality and justice in their new countries.

Bosco Lee, delegate from Washington Chinese Consolidated Benevolent Association, urged these organizations to promote friendship and strengthen overseas Chinese as a whole. He added that, as a Chinese American and a believer of democracy, he felt it was much easier for him to identify with the political ideas of the KMT Party rather than with the Communists in China.

Stephen K. Louie, executive secretary of the SF Chinese Consolidated Benevolent Association, said that he was interested in serving Chinese people in different places, and that the "only way to do it" was by joining one of the associations and attending conferences such as this.

Feinstein delivered a short speech calling for more active trading between San Francisco and both Taiwan and the People's Republic of China.

GRATITUDE

March Fong Eu made a three-minute speech in Cantonese expressing her gratitude for the financial and moral support she received from many of the Chinese associations, adding that she would like to see the overseas Chinese joining together for □

Mayor Dianne Feinstein addressed the international conference of the Federation of Chinese Organizations at the SF Hilton Hotel. Seated on the platform, from left to right, are: Cheng Sin-siong, head of the Overseas Section of the KMT Party, Tseng Kuang-shoon, chair of the Overseas Chinese Affairs Commission, Wong Wing-kion, president of the Chinese Six Companies, Chian Fu, director of Taiwan government unofficial diplomatic office in Washington DC., and Secretary of State March Fong Eu.

EAST
838 G 302
San F 3
(415)

5654
San Francisco Public Libra
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

Misplaced Priorities of the Chinese Benevolence Associations

The idea of having a periodical international conference of all the overseas Chinese associations is an excellent one if such a conference is attended by broadly based representatives of Chinese communities throughout the world and if the substance of the conference, including its agenda and speeches of the speakers, is carefully planned and thoughtfully debated and articulated to accurately reflect the real concerns and welfare of Chinese throughout the world so as to avoid excessive partisan politics and tiresome political rhetorics.

Having watched closely over what happened last weekend, June 1 and 2, at the San Francisco Hilton, the site of the international conference of the Federation of Chinese Organizations, we must wonder if Chinese worldwide are better off now as a result of the lavish two-day conference hosted by the Chinese Benevolent Association (Six Companies) and attended, according to the press release, by "500 delegates" from the five continents.

To begin with, the planning committee was formed barely three-and-a-half months ago. There was no clear articulation of what the planners hoped to get out of the conference, how the delegates from each country were to be selected, how much money to be spent and who will eventually pay the bills. Virtually nothing was made public until about a week before the conference. Suddenly the pro-Taiwan, Chinese-language press in the US began to herald the coming of this important international conference, but the purpose of the conference remained illusive. The main speakers were announced: Tseng Kuang-shoon, head of Taiwan government's Overseas Chinese Affairs Commission, Cheng Sin-siong, chief of the Overseas Section of the ruling Kuomintang (KMT) Party in Taiwan, and Chian Fu, head of the Coordinating Council for North American Affairs (CCNAA), the unofficial representative body of the Taiwan government in Washington, DC.

From its official opening ceremony at 11 am on June 1 to the closing ceremony at 4 pm on June 2, the single most important political message emerging from the speeches, reports and discussions is the call to unite Chinese worldwide against the People's Republic of China.

According to one tabulation, 140 rooms were reserved at the Hilton at $80 to $100 each, lunch for 420 at the Hilton and Chinese banquet for 600 at the Far East Cafe on June 1 and lunch for 250 at Hilton and Chinese banquet for 700 at the Golden Dragon Restaurant on June 2. On June 3, the delegates were given an all-day sightseeing tour of San Francisco with a luncheon hosted by the San Francisco CCNAA and banquet by chairman Tseng at the Asia Garden. In short, it was a very expensive conference, if travel, printing, publicity, etc. were added to the cost of putting together the two-day event.

We are therefore quite disappointed with the outcome of the conference. The call for unity turned out to be a call for compliance with and loyalty to the Taiwan government. Such calls serve only to perpetuate disunity or strife within the overseas Chinese communities and to distract communities from more pressing priorities pertaining to civil and political rights, maintenance of Chinese cultural heritage, care of the poor, sick and exploited, and friendship and understanding between the Chinese and the non-Chinese in each country, to mention just a few.

We offer these comments in the hope that the next conference at Los Angeles will include less divisive politics, more representative speakers and delegates, and greater concerns for issues and problems affecting the welfare of overseas Chinese.

Subscribe to East/West

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a __ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40 subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

Wang and Chen Convictions Upheld by Taipei Courts

TAPEI - In two separate decisions, Tawian's highest military court upheld the life sentence for Vice Admiral Wang Hsi-ling, former chief of military intelligence, on May 30 on the one hand and Taiwan's High Court similarly affirmed the life sentences imposed on Chen Chi-li, leader of Taiwan's powerful United Bamboo gang, and his assistant, Wu Tun, on June 3 on the other hand, all three convicted in the murder Chinese American journalist, Henry Liu, whose writings were critical of the Taiwan government.

Liu was murdered in his home in Daly City, California on October 15 last year by a hit squad from Taiwan headed by Chen Chi-li. In taped and written confessions and during his trial in the District Court, Chen inisted he was ordered to kill Liu by Wang Hsi-ling whose position in the Taiwan government is equivalent to being the head of CIA in the US government. However, in the appellate court, he reversed himself and claimed that Wang never ordered him to kill Liu.

RELEASE

The military court's decision came in a news release issued by the Ministry of Defense. According to the release, the court also upheld prison sentences for two-and-a-half years given to two of Wang's top deputies, Major General Hu-Yi-min and Colonel Chen Hu-men for complicity in the murder. Under Taiwan law, the judgment of the military review court is final.

However, Wang's attorneys said they planned to ask for a reconsideration of the verdict this week.

Wang who is 58 now will be eligible for parole after 10 years.

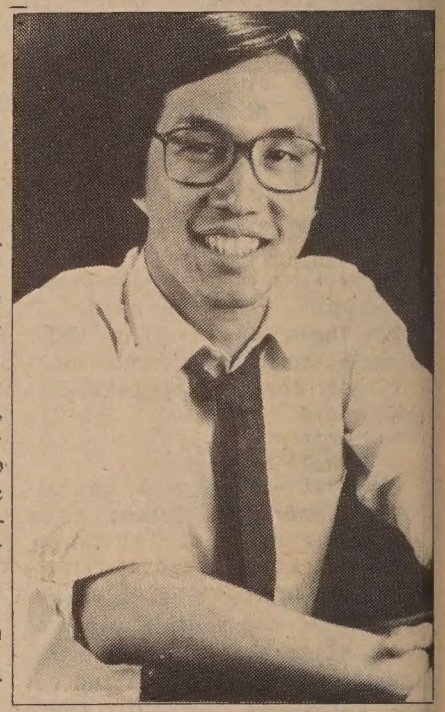
The verdicts on Chen and Wu however will be reviewed a final time by the Supreme Court at a date to be announced later.

Aside from the surprise reversal of Chen's testimony in the appeal court on May 27, another cloudy aspect of the case came to light when it was revealed that General Chiang Wei-kuo, head of Taiwan's Joint Military Training Agency and younger brother of President Chiang Ching-kuo, was one of the twelve diners at the "housewarming" party in which Chen Chi-li was introduced to Wang Hsi-ling by the host. Accordingt to Chen's own written accounts, his first encounter with Wang occurred on July 27 last year at the new home of famous movie director, Bai Ching-jui. A few days later, Wang invited both Chen and Bai to a reception in which Wang called on Chen to serve his country and to help teach "traitor" Henry Liu a lesson.

LIST

However, the names of the guests were not identified during the earlier trials and cross-examination of Bai. When the list of guests was finally produced and questioned by Mrs. Helen Liu's attorney, General Chiang's office, according to an exclusive report in the United Daily in Taiwan, issued a statement on May 28 acknowledging his presence at the dinner, but denying any discussion on the Liu case. □

MIKE WOO BECOMES FIRST CHINESE ON LA CITY COUNCIL



Mike Woo

LOS ANGELES -- In a hotly contested run-off election for a city council seat in Los Angeles, challenger Michael Woo defeated incumbent Peggy Stevenson by a margin of 57.8 percent to 42.2 percent on June 4.

For the first time in LA's 203-year history, an Asian American was elected to the City Council seat that represents the 13th district around the Hollywood area of the city. The council has 15 seats.

In his first public statement, Woo pledged to bring forward-looking and creative leadership to the council" and to promote racial relations and understanding between Asians and other ethnic groups.

Woo, a fourth generation Chinese American, was born in LA. Son of Wilbur Woo, a banker and chair of the board of the "Chinese Times," Woo attended UCLA and worked as an administrative assistant to State Senator Roberti.

Woo lost to Stevenson four years ago in a bitterly fought-over primary election. On Tuesday at 11 pm, he announced his victory to a happy crowd and thanked all the people for their support.

Seminars Check Risks of Cosmetic Eye Surgery

SAN FRANCISCO - A continuing series of free seminars on Asian/Pac Islanders' health will examine the dangers of cosmetic eye surgery undertaken to make eyes look more "westernized." "An estimated 30 people will become totally blind due to the cosmetic eye surgery they received in 1984," said Pearl Yamane and Grove Haynes, co-directors of the seminar-sponsor, Gruat Hydroponics and Nutrition Research. The seminar will also discuss lactose intolerance and Asian vegetables.

The seminars take place each Sunday at 1 pm at 1734 Taraval St. (564-3911) □

Leo Hsieh Honored At Menlo College

ATHERTON - Sophomore Leo Hsieh won the College Medal at Menlo College May 22 for his academic excellence and student leadership. He was also recognized for his leadership as student council VP of the School of Letters and Sciences.

He attended Washington High in SF and is the son of Francisco and Ivy Hsieh. □

Financial Management Workshop Helps Small Business

SAN FRANCISCO - Northeast Community Federal Credit Union and Asian, Inc. will sponsor a small business financial management workshop on Monday, June 17, from 7 to 9 p.m.

The credit union is accepting loan applications from small business people for up to $15,000. The workshop will help applicants to prepare loan packages.

"We invite those who feel that they don't have enough capital to promote new ideas for their business, expand their inventory, take care of their cash flow problems, or to remodel their store to come to the workshop," said Isbel Huie of the credit union.

Speakers will be Aaron B. Chong and Lap-chung Chan of Asian, Inc. Workshop is free for members, $5 for non-members. The meeting will be held at the CAA Building, 17 Walter U. Lum Place (formerly Brenham Place) (434-0738) □

East/West (USPS 165 - 460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a nonprofit organization. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108; (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108.

Copyright c 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self - addressed stamped envelope.

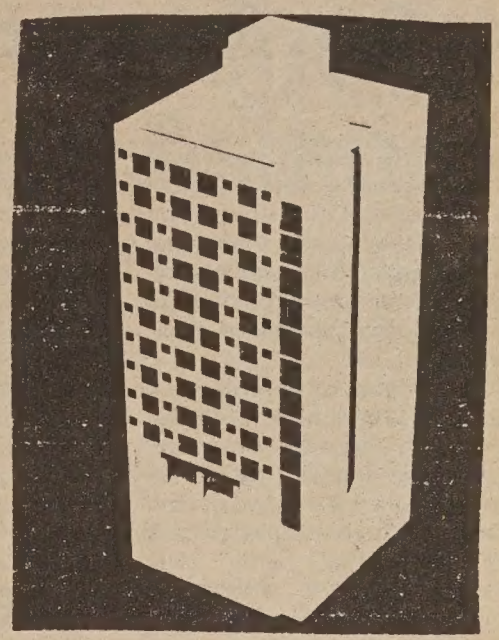
Publisher/Editor: Gordon Lew.
Assistant Editor: Agnes Lee, Genny Lim.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY) Richard Kato (LA), Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA), Edilberto G. Lim, Max Millard, Eunice Chen, Karen Wong.
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.
Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer.
Business Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Cecilia Eng.

TO THE SUPPORTERS OF PINEVIEW SENIOR HOUSING SELF-HELP FOR THE ELDERLY AND THE PINEVIEW HOUSING CORPORATION SAY "THANK YOU!"

SELF-HELP FOR THE ELDERLY

PV HC

PINEVIEW HOUSING CORPORATION



On 5-9-85, the City Planning Commission approved the PINEVIEW/GEORO project by a 5-2 vote. Commissioners Klein, Nakashima, Rosenblatt, Salazar and Wright voted in favor while Commissioners Bierman and Karasick voted in opposition. Without your strong support, we could never have accomplished this. Approval was given with many conditions, the major one being the "residential tenants relocation plan." Knowing how important this issue is to you and the entire community, we are providing the conditions as established by the Commission.

DEMOLITION SHALL NOT OCCUR AND DEMOLITION PERMITS TO CONSTRUCT THE PROJECT SHALL NOT BE ISSUED BY THE CITY UNTIL ALL RESIDENTIAL TENANTS HAVE BEEN RELOCATED IN CONFORMANCE WITH THE "RESIDENTIAL TENANTS RELOCATION PLAN" OR THE "RELOCATION HOUSING PLAN."

EXHIBIT "C"

RESIDENTIAL TENANTS RELOCATION PLAN - 1055 STOCKTON STREET PROJECT

1. An independent "Relocation Committee" appointed by the Director of Planning shall oversee, arbitrate, and facilitate the relocation of residential tenants. The Project Sponsor shall pay all costs and staffing requirements associated with the operation of such a committee. The Committee shall be charged with insuring the fair and courteous treatment of tenants, protection of their rights under law, and compliance with benefits offered under this relocation plan.

2. The Relocation Committee shall certify that relocation has been accomplished in conformance with this plan and present a report to the Director of Planning summarizing the circumstances of relocation for each household. Acceptance of the relocation report by the Director of Planning, in writing, shall validate the certification, and the Relocation Committee shall be dismissed.

3. The Project Sponsor shall offer comparable relocation housing at comparable rents to all tenant households of record residing at 1047 and 1019 Stockton Street on November 1, 1984. Any tenant that voluntarily vacates the premises need not be offered relocation.

4. Units of equivalent or greater size and with equivalent or better facilities than units previously occupied by tenants shall be deemed comparable.

5. Dealings with residential tenants shall be through the Relocation Committee, their staff or independent agency responsible to the Relocation Committee. At least one person on the relocation staff shall have bi-lingual skills and the relocation staff shall provide counseling, and other assistance to attempt to minimize hardships resulting from relocation. Particular attention shall be given to elderly households and mono-lingual non-english speaking households.

6. The project sponsor shall be responsible for supplying the relocation Committee with a listing of units by address and apartment number that are deemed comparable relocation units. The relocation Committee shall offer units to tenants on their best judgement as to allocation based on individual household need. Tenants shall have 30 days to consider the acceptability of the replacement unit, or may seek units on their own and propose them to the relocation committee.

7. Should tenants refuse to cooperate or find acceptable replacement units that are deemed comparable by the Relocation Committee, then the project sponsors' reponsibility for relocation of the tenant shall cease under this plan, and eviction procedures shall be governed by law.

8. Relocation housing shall be located in the Chinatown "core," which is that area bordered by Broadway Street on the north, Bush Street on the south, Kearny Street on the east and Mason Street on the west. The Project Sponsor shall locate within the Chinatown core comparable relocation housing sites as is necessary to accommodate tenant households.

9. All reasonable, verified moving expenses incurred due to relocation will be paid by the Project Sponsor for each tenant household.

10. No offers to relocate shall be made to tenants prior to the effective date of the rezoning of lot 35, Assessor's Block 192.

11. Lease terms:

    a. Head of Household: "Head of household" shall include the eldest member of the immediate family residsing in a tenant household on November 1, 1984 and his or her spouse. Attached is a list of the head of household for each unit as of November 1, 1984.

    b. Elderly: Elderly shall include any tenant 62 years of age or older on November 1, 1984.

    c. The Project Sponsor shall offer lifetime leases to all elderly heads of households for comparable relocation housing provided by the Project Sponsor, unless such Heads of Household accept a unit in the Trenton Street building.

EXHIBIT "D"

RELOCATION HOUSING PLAN

1. The "Relocation Committee" identified in Exhibit "C" and the procedures assoicated with the function of that "Committee", shall also govern the implementation of this "Relocation Housing Plan".

2. Project sponsor shall make available relocation units that are at least comparable in size and at an equivalent rent to existing units at 1019 and 1047 Stockton Street, as determined by the "Relocation Committee."

3. Relocation units shall be located in Chinatown as defined by the Department of City Planning. Relocation units shall be located in no more than four different buildings.

4. Relocation units shall either be new construction or rehabilitated units. Rehabilitated units shall be created from existing non-residential space or residential space that has been substantially vacant (75%) for at least one year prior to November 1, 1984.

5. Any residential tenants of buildings to be rehabilitated shall be offered the same relocation benefits as project tenants.

6. Relocation units shall be subject to the San Francisco Rent Stabilization Ordinance. Rents charged for the relocation units shall be maintained at such a level that they are affordable to low and moderate income persons (according to HUD guidelines for San Francisco) for a period of not less than twenty (20) years.

7. Relocation units shall be subject to deed restrictions that prohibit their demolition or substantial rehabilitation until June 30, 2006. Permitted rehabilitation shall include life-safety work as may be required by the Bureau of Building Inspection.

8. Should relocation units be demolished, or rendered uninhabitable, such units shall be replaced in kind, and shall remain subject to these conditions.

9. The relocation obligation under this option is for:

    a. 46 relocation units for families for 20 years.

    b. 16 relocation units for elderly. Elderly tenants shall have a lifetime lease. To the extent existing elderly tenants relocate into the 202 project, this obligation for elderly relocation units shall be decreased accordingly.

    d. Any head of household residing at 1047 or 1019 Stockton Street on November 1, 1984 and who has been residing at one of these locations at the time of project approval will be entitled to a twenty year lease at the relocation housing site, or subsequent relocation housing site should the tenant be forced to involuntarily move for any cause not under their control.

    e. Rents charged for the relocation housing shall be established according to the following guidelines: Rents shall be equal to the rent paid by the tenant households at 1047 or 1019 Stockton Street on April 1, 1985, unless adjusted by the Relocation Committee based on comparative size of unit, as acceptable to the tenant. After the relocation units are occupied, the rents thereafter shall be subject to the provisions of the Residential Rent Arbitration and Stabilization Ordinance.

    f. These leases shall be personal to the head of household who resides at 1047 or 1019 Stockton Street on April 1, 1985; and such leases shall not be sublet, assigned or devised during the term of the lease. The obligations of the Project Sponsor shall terminate upon the voluntary vacancy of the unit by the head of household or upon the termination of the lease.

Summer Work Still Available For San Francisco Youths

By KAREN WONG

SAN FRANCISCO - It's not too late for job-seeking youths to find work this summer. The Chinatown Resources Development Center will have 90 openings in its Job Market Exposure Program, according to Shannon Kong, recruitment coordinator.

This is a no cost program designed to lead to permanent full time employment. Although youths get no pay during training, CRDC has placed more than 90 percent of their graduates with companies as bank tellers, accounting clerks, clerk typists, computer operators, general office workers, hotel/restaurant workers, and other positions.

TRAINING

The 19-week program which begins in July, entails seven weeks of intensive vocational skills training and 12 weeks in which participants receive four hours of skills training at CRDC and four hours of daily work experience in a company.

To qualify, participants must be at least 16 years old, have a social security card, have a low income for the previous 12 months, and be a refugee or immigrant. Interested people should apply at CRDC at 615 Grant Ave., fourth floor, between 9 am and 5 pm. For information, call Stephen Mao at 391-7583.

The Chinatown Youth Center at 1693 Polk St. has three programs to help youths between age 14 and 24 find jobs year-round, according to employment coordinator Margaret Ng.

RETENTION

Through the direct placement program funded by Assembly Bill 90, CYC matches the employment needs of businesses with Chinese youths by offering pre-screened referrals and follow-up services to ensure job retention.

Asian youths between age 18 and 21 can get on-the-job training through CYC also. For up to six months, youths are trained in areas such as clerical or sales work. This program, funded by the Private Industry Council, reimburses the employer for 50 percent of the training, the youth will be retained as a permanent employee. Youths will get a minimum starting wage of $4.50 per hour and must work at least 25 hours per week.

CYC also offers an International Trade/Office Training Program in which the center helps refugees between ages 18 and 24 find work in the international trade business by giving an intensive 7-week classroom training and on-the-job training. Through this program funded by the Refugee Targeted Assistance Prgoram, employers are reimbursed for 50 percent the cost of training the youth in clerical, warehouse or other international trade jobs.

WORKSHOPS

About 2,000 youths come to CYC per year, said Ng, and about 300 are placed in jobs through the three programs. Job skills workshops in which youths are taught how to apply for a job, how to write a resume, and how to interview are formally held four times per year.

The next formal workshop which CYC will hold for a large group will be sometime in August, said Ng, but small informal sesions are taught almost weekly.

In most cases, the youths whom the center helps must live in San Francisco, be economically disadvantaged and be able to work at least 25 hours per week, said Ng. CYC's phone number is 775-2636.

Directions at 3004 16th St., funded by the Stulsast, McKesson and San Francisco foundations, helped about 125 youths find work this summer in retail stores, restaurants and offices, according to Marilyn Hoffman, program coordinator for Work Now. Although all the jobs they had are already filled, Directions has a book on "How to Find Work This Summer."

BOOK

This book helps give the youth an idea of where to call for jobs and how to gee an interview. "it's like a workbook that's specific to San Francisco," said Hoffman. It is written in English, Chinese, Vietnamese, Tagalog, and Spanish. to get a copy, call 776-0201.

The Community Educational Services at 777 Stockton and the Vietnamese Youth Development Center at 330 Ellis offered part-time jobs for youth this summer, according to program coordinator Don Chan and director Louella Lee. Both services are funded by the Private Industry Council and have already filled their positions which entailed an 8-week program in which youths made $3.35 an hour and worked 20 hours per week.

Youths should not overlook these places though because Keith Choy, executive director at the Chinatown Youth Center, said that there is a possibility that PIC may come up with extra funding for both these centers this summer, and extra jobs may open up. □

Carolyne Quyen Ngo to Represent California

Governor George Deukmejian has selected Carolyne Quyen Ngo of Downey to represent California in the sixth annual "Pause For The Pledge" ceremony at Fort McHenry, Maryland, on National Flag Day, June 14.

The Governor met with Ngo and her family recently in LA to congratulate and commend the 17-year-old student. He presented her a letter which read, in part:

"When seeking a representative for California, scholasitc aptitutde, community involvement, and future goals were taken into consideration. Your academic records and sense of civic responsibility are truly commendable. All Californians can be proud as you carry the Bear Flag in these national ceremonies. Your reverence and devotion to America will contribute significantly to the meaning of the Flag Day."

Ngo, her mother and her two younger sisters were airlifted out of Vietnam after the fall of Saigon. They lost contact with Carolyne's father but the family was reunited a couple of months later, in June of 1975, at Camp Pendleton.

She could not speak English when she first arrived in the US 10 years ago, however she quickly learned the language and went on to become an "A" student at Warren High School in Downey. As a result of her hard work and dedication, she has been accepted to the University of Southern California for medical studies.

In addition to her scholastic achievements, she is actively involved in community affairs and holds down two part-time jobs. She is a reporter and announcer for the first Vietnamese TV program in the nation, works as a waitress and cook at a local fast-food restaurant, and is the leader of "Long Hoa," a dance group which performs at various community events. □

CHINESE WORD-A-DAY

SPRING

Mandarin Chwun

Cantonese Chuen

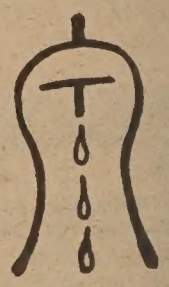
The character "spring" is made up of two segments, the top one is the character "white" which depicts a fountain, and the bottom part is the character. "water". The anicent script of this word is literally a picture of a mountain spring.

Spring water is 泉水, and the source of the spring is 泉源. The supplies of the spring (where the water is coming from) is called "spring pulse"(泉脈). The compound "spring eye" refers to the opening of a spring.

In the olden days, this character meant wealth or money. Nowadays no one would use "spring" to mean money.

Since Yellow Spring is hell to the Chinese, there are several related compounds all pointed somewhere around there. "Spring earth"(泉壤) is the underworld. "Return to spring" (歸泉) means someone has passed away. A dying person is said to be on the"spring road" (泉路).

Does "Nine Springs" seem like a scenic spot? Don't answer! It is another name for hell, too.



By GORDON LEW

LEESTOURS, INC.
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS *Fully Escorted*

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS
Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtse River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS
Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS
THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuquan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xining, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an, Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzhou.

OCTOBER 2 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS
Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE
TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:
March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.
VISIT:
Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM $998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.

Werdegar Admits 'Procedural Error,' Deputy Director Position is Now Open

By KAREN WONG

SAN FRANCISCO - Dr. David Werdegar, Acting Director of Public Health, has been criticized by Chinese for Affirmative Action for hiscreation of the Deputy Director of Health for Mental Health Programs position and his appointment of Dr. Thomas Peters to that position. (E/W 5/29/85)

In response to a letter from CAA saying that he "willfully violated provisions of the City Charter" and set a "dangerous precedent" for the city's administrators seeking "to bypass the City Charter and civil service procedures," Werdegar said that he was "not really trying to break rules or skirt rules."

PROTEST

The protest started when Werdegar decided on March 5 to create the new position of Deputy Director for Mental Health and appointed Peters to the position. CAA's letter said Werdegar took "unilateral action to circumvent the City's bona fide pool of qualified applicants for the position of Program Chief of Community Mental Health Services and creating the position of Deputy Director of Health for Mental Health Programs without appropriate authorization of review."

The pool of 12 applicants resulted from almost one year of recruitment by the department's Affirmative Action office. The finalists were notified on December 14 to appear at oral interviews scheduled for January 11, and then were notified in writing on January 15 that the examination for the position of Program Chief of Community Health Services was cancelled at Werdegar's request.

CANCELLED

The finalists were told that the position they were recruited for was cancelled on March 4, and Werdegar announced Peters' appointment on March 5.

Admitting that he was "misadvised" and that he made a "procedural error," Werdegar said he thought it was his prerogative to appoint deputies, and "I made the appointment based on my own assessment." He now knows he only has authority to appoint the Deputy Director for Operations and Deputy Director for Community Health Programs, and that all other deputy appointments require concurrence with the commissioners.

The search for a Program Chief of Community Mental Health Services was underway before he got into office four or five months ago, said Werdegar. In January, when applicants were informed that the position was cancelled, Werdegar said he wanted to review the position and possibly reorganize the mental health programs.

NEW UNIT

The Division of Mental Health, Forensic Health Services and Substance Abuse Services were previously three divisions under the jurisdiction of Florence Stroud, Deputy Director for Community Health Programs. Werdegar decided to take the three divisions and put them under a new unit which was later under Peters' authority.

Werdegar said that Mayor Feinstein had told him that mental health was a priority, and he put the three divisions together under the authority of one person so that there would be better communication between the three mental health divisions. Sometimes patients are being treated by one or more of the divisions, and communication has to be strong, he said.

Werdegar said he did not intentionally go against the City Charter which only gave him the "power to appoint and remove a deputy director of operations, a deputy director for community health programs..."

GREEN

He said that he was under the impression that he could appoint deputies and that the health commission, appointed by the mayor last fall, was "still green" and didn't know there was an error being made. "None of us realized it was a procedural error at the time," he said.

At a Health Commission meeting on May 7, CAA urged the commission to disapprove Peters' appointment. The commission, however, approved the position with a 4-3 vote. Werdegar said, "I admitted my errors and apologized. I did feel, though, that they (the commission) could back me up and they did."

Werdegar said, "It wasn't as though I hid it from the commission. I think it had the benefit of discussion and will have the benefit of discussion in two weeks when it goes before the Civil Service Commission."

"Nothing was done with malice of forethought," he said.

OPEN

Peters is still acting as Deputy Director of Health for Mental Health Programs temporarily, said Werdegar. When the Civil Service Commission meets again on June 10, others can apply for position, he said. □

South Africa Accords Chinese Equal Treatment

JOHANNESBURG, South Africa — The government announced May 29 the repeal of a law barring the Chinese minority from living and owning shops in white areas, long a sore point for South Africans of Chinese descent.

The small Chinese minority, numbering about 11,000, is classified "Asian," along with the estimated 850,000 Indian descent.

Asians live in segregated residential neighborhoods and have separate business sections proclaimed under the Group Areas Act, a pillar of the apartheid policy.

Chris Heunis, minister of Constitutional Development, said the white-minority Government decided to exempt the Chinese from the Group Areas Act, effective immediately.

In the past, the Chinese were classified as colored, while those of Japanese descent were classified as "honorary whites."

Taiwan maintains close ties with the South African government. After Heunis' announcement, Taiwan diplomats claimed credit for the change in policy. □

Boston Reports More Violence Against Asians

BOSTON - Even before the controversy over the brutal beating of Lung Guang Huang by a Boston detective ha died down, another incident of racial violence occurred in the early hours of May 25 when the home of three ethnic Chinese in the south side was violently broken into and its occupants were terrorized and threatened by some 30 white males.

BAILS

Eight suspects have been arrested and released on bails. Twelve others were questioned by police. A total of 32 charges have been filed against the eight.

During a press interview, Police Commissioner Francis M. Roache said he had not ruled out racial motivation in the latest outbreak of violence. He said the investigation is continuing and a report will be submitted to the mayor.

The three victims are Hung Hua, 22, Hung Tran, 17 and Chuong Chung, 17. They have yet to file formal charges. But the Chinese community organizations are keeping a close watch on the case. Hung Hua, the only one that speaks some English, told the police that they were terrified and quite fearful of another attack.

THREATS

Hung said that since they moved into the neighborhood last month, they had been subjected to discourteous treatments by their white neighbors. "We tried to ignore them," he said. "We just did not expect this type of violent disturbance and threats."

On May 27, four Cambodians were verbally and physically assaulted by a group of white youth while they were walking in the street on the east side of the city. Three were injured. No suspect has been identified. □

Interlab Robotics Reaches Agreement With China Firm

MOUNTAIN VIEW - Interlab Robotics, Inc. reached a joint venture agreement on May 24 with Chang Feng Industry Corp. of Beijing, one of China's largest corporations with 48 subsidiaries and more than 100,000 employees.

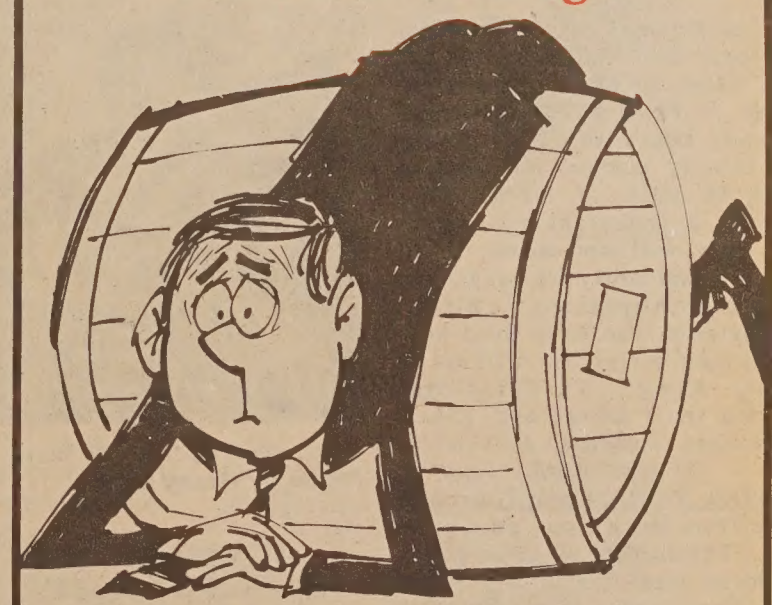
Michael Hu, chairman of the US firm, described Chang Feng as a leading manufacturer of automation equipment and optical and microwave components and systems in China. The agreement called for exclusive marketing by IR of certain Chinese robotic-related components and the joint development, production and marketing of other products. □

Franklin Students Win Mount Zion Art Contest

In celebration of Junior Art Appreciation Month, Mount Zion Hospital and Medical Center recently sponsored its Fifth Annual Art Contest featuring the work of students from neighboring Benjamin Franklin Middle School.

More than 150 ballots were cast by employees and visitors to judge the contest, and over 70 Ben Franklin students attended the awards ceremony. Contest winners include (first row, from left) Ming Hsiung Chou; Lucy Wong, Grand Prize Winner; Man Quan Huynh; and Cyrano Brigam; (second row, from left) Tinh Diep; Susan Hew; Jenny Liu; Sally Woo; Becky Ng; and Vin Thanh Ma; with (third row, from left) Benjamin Franklin Principal Carlos Cornejo and Mount Zion Acting Food Services manager Jim Huber who coordinated the contest. □

Don't let inadequate insurance coverage



leave you over a barrel

If you don't have proper insurance in today's risky world, you could find yourself over the proverbial barrel.

Don't let that happen. Let our insurance professionals help you round up the coverages you need.

Call us now . . .

Philip Lee Insurance Agency, Inc.
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

PIA

Orangeland Tenants Insist on Replacement Housing

BY GENNY LIM

Ed.'s note: In light of the critical controversy surrounding the future of the Pineview/Georo Project, E/W has conducted a number of exclusive interviews with some of the Orangeland Tenants, the people who are most directly affected by the project, at 1019 and 1047 Stockton Streets. E/W has in past issues endorsed the project and recommended that Pineview, however, should proceed as an independent project. We have, however, maintained a neutral position as to the overall merits or demerits of the development aspects.

On the other hand, E/W can provide a community forum on the issues involved in this project so that the public can better understand the meaning and impact of what this development project and the others that might follow will represent to the community. In following issues, we will focus on the position and views of community leaders as well as those represented by the Pineview/Georo Developers and their supporters (see the full-page ad for the Pineview/Georo Relocation Committee and Housing Plan).

SAN FRANCISCO -- To some Chinatown watchers, gentrification is an unavoidable evil, to others, to be sure, it may represent a blessing in disguise. But to the residents at the properties in question, 1019 and 1047 Stockton Streets, addresses that will someday be buried under what is now called the Pineview/Georo Development Project, relocation is tantamount to eviction.

The majority of the residents in these two buildings, which are slated to be torn down in order to build a 7-story senior housing site with 70 units and an 11-story commercial building with 60 units of market rate condos, a restaurant and shops, say they will not move. They are predominantly working-class, non-English-speaking Chinese immigrants, who have lived here since their arrival from China or Hong Kong. This reporter visited their homes and talked with some of them.

SEAMSTRESS

MRS. YUHAN FONG arrived here from Hong Kong nine years ago. The mother of three young children from 1 1/2 to 8 years, Mrs. Fong works as a seamstress for Susan downtown. She does piecework and earns about $400 a month. Her rent is $188.20 and her expenses, she complains, amount to almost $300. There is nothing left over for frills. This is a special day because the children are going to Circus Vargas.

Her husband works and lives in Houston, Texas as a cook and visits the family twice a year in February and October. It's been hard making ends meet because Mrs. Fong's husband's parents just arrived from Hong Kong so his income goes to supporting them as well.

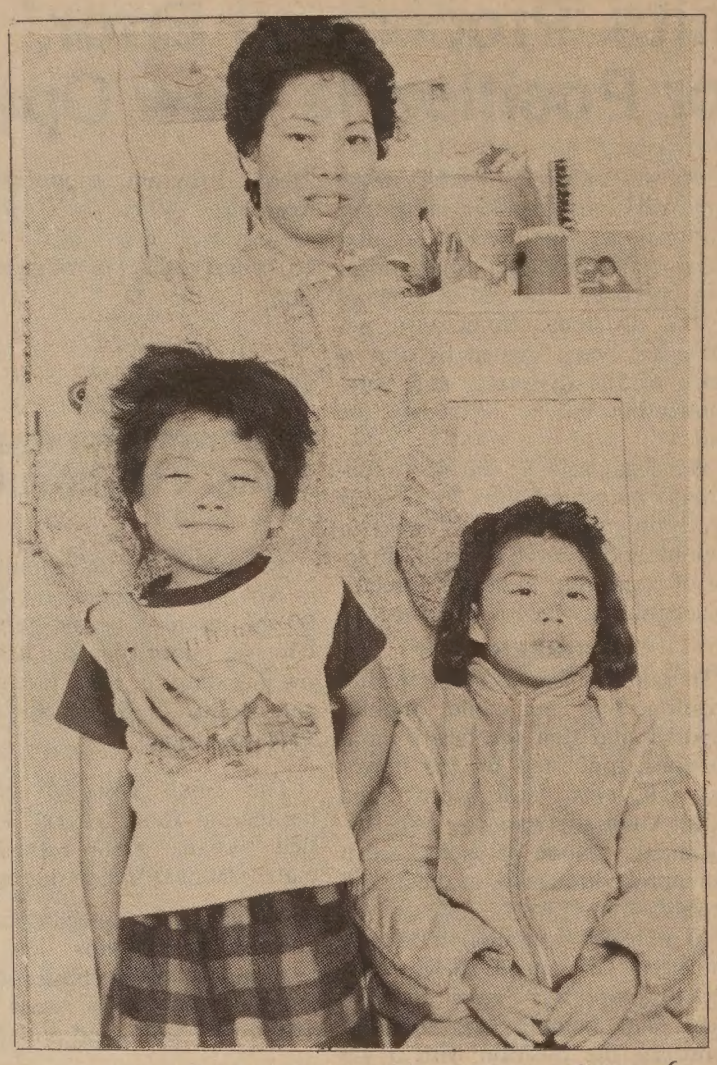
Mrs. Fong has lived in her two-room apartment since she arrived from Hong Kong and speaks no English. She says the possibility of dislocation has been very stressful for her because she doesn't know what's going to happen to her and her family or whether she'll be able to adapt to her new surroundings. She's concerned about getting her children to school. Right now they attend Commodore Stockton but if they were to be moved out of the district borders they would have to be bussed. Just on the other side of the street on Jackson, the children are being bussed.

COMPARABLE

Her main concern is that the children are so young. She would like to stay because moving would mean a disruption in their lives. She says she is willing to move if they could give her something comparable in Chinatown, but so far nothing's been offered.

Her dream is that someday the family will be reunited. She thinks it may take another two to three years. Until then, she does not want to be on the streets.

Presently, there are four apartments in the building that have clogged drains. Mrs. Fong says her sink was clogged for two weeks before it was fixed. She had to scoop the water out in a pail and empty it into the toilet down the hall. She claims she had called everyday and sometimes even twice a day before someone was finally sent. Prior to Pineview's management of the building since December 1983, Hogan and West had managed it.



Mrs. Yuhan Fong and two of her children; Sunny, 6, and Jenny, 8. (Photo by Guy Michel)

Mr. Koon Sing Mak, 73 years. (Photo by Genny Lim)

RETIRED

MR. KOON SING MAK has also lived in two rooms at 1047 Stockton for almost nine years. Retired, at 73, Mak lives on social security and a seaman's pension with his 16 year old daughter, Judy, whom he's raised as a single parent since she was six.

Mak has lived in Chinatown for 43 years, since his arrival to the US. His first priority is to remain in the community. He wants to avoid living outside the extended group family, which the Orangeland building has come to represent for him all these years. "We are one big family. We help each other when we have problems."

Ideally he wants a two bedroom apartment, (because he's been sleeping on a bedroll on the kitchen floor), comparable rent and equal or more space than he already has.

TALK

Mak's rent is $170, a four percent increase over last year and a seven percent increase from the year before. He, too, is not opposed to moving to something comparable or better but he insists, "They haven't given us an actual location, there's no address, no indication of anything. We'll move if you give us an agreement, an agreement in black and white with a space reserved for us. We don't have anything in our hands. Right now it's all talk!"

Mak becomes impassioned when he describes their plight. He believes the writing was already on the wall at least a year ago when several tenants were evicted. He describes an elderly woman who lived downstairs and who occasionally got together with a group of women to eat "jai" (monk's vegetarian food) and worship. Mak says they were accused of being temple ladies and running a business. He says they delivered the eviction notice late one night at 1 am. and woke everybody up in the building.

Then there was Sing Ho, a man in his late sixties who lived alone. He got drunk once in awhile and was taken to SF General Hospital on one occasion and released. The second time he was removed from his apartment and placed in a convalescent home, he died three weeks later. The tenants saw him being dragged down the stairs by police with his trousers falling off.

SUPPORTIVE

Mak claims the tenants never complained about him or the other woman. "This building is very helpful and supportive. We never have problems we can't take care of ourselves."

Mak believes the premise is wrong from the start. "It's not right to take government money to promote commercial business," her says. "We don't speak English, we don't read, we have no place to go. If they move us out, pretty soon we're all going to have to go. It'll all turn into one big business!"

MRS. LOUIE has lived in this building for twenty years. She says, "They can demolish this building till the roof falls on my head, but I won't go! I'm not afraid. I will sue them. Am I right or not?"

MRS LEE, 63 lives at 1019 Stockton with her elderly mother of 94 years. her mother wouldn't be able to go to Pineview because the two would not split up. She's very set on her position. "If you give us two buildings to move into in comparable surroundings in Chinatown, you can tear down this building and I won't say a word. But you can't move everybody out and then start tearing it down. I live comfortably here. Who are they to come in here and tell me to get out? It's not right. Just because you have money, you think you can pick on us poor people? You've got to think!"

HARD

JACK Y. LEE owns Lee Chong Co. at 1049 Stockton. He and his wife have run the general food store here for 11 years. "It's not that easy to start a business," says Lee. "I'm 60 years old and it's hard for me to raise a family if I had to look for work. No one would hire me."

When Lee opened his store the rent was $700.00. Whenthe lease expired a year ago the rent was jacked up from $1,450.00 to $3,700.00.

"The small merchants should be able to stay in Chinatown. We should be able to get a small store in the new building," says Lee. "I don't mind Pineview, but I don't think it's fair to let in big business."

There are a total of 12 family-owned and run businesses under jeopardy.

ED LEW, a former staff member at Self-Help for the Elderly and a community social worker who lives in Orangeland is bitter about his former employer's role in the project. "They're playing musical chairs. Even the Mayor is standing on Annie and Stan's side. Annie's using the elderlies as pawns. They just sit (at the hearing) with these "yes" buttons because they don't know what's going on... We want to keep it peaceful. This is not a territory fight. We just want replacement housing. It's a fight for Chinatown. You let this building come down and we're screwed."

Lew wants to set the record straight because he feels the impression one gets from the press is that things are being offered and refused.

TRAUMA

"We don't have anything in our hands...If it weren't for the fact we discussed this, the tenants would have been out on the streets already. They would have gotten rid of us quietly so that no one in the community would know... There's going to be mental trauma. If she recognizes abuse to the elderly, why can't she recognize the abuse of families? If she thinks she's doing social work, I'll tell her what she's not doing!"

Lew, along with several other English-speaking tenants, have acted as interpreters, organizers, and spokesmen for the tenants since the struggle began. "These tenants are brave, they're willing to fight this. We organized this ourselves. There was no outside agency coming in to help. We're not being represented by any one community agency. We've gained the support of community agencies, but we've done it on our own."

He sees the replacement plan

93 year old widow Mrs. Lee will not go to Pineview. (Photo by Genny Lim)

Boxer Returns from Taipei, Will Press for Apology

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - Congresswoman Barbara Boxer will press President Reagan for a strong statement demanding a public apology from Taiwan on the murder of Henry Liu.

Boxer, who just returned from a 5-day trip to Taiwan, told the press May 31 that although the extradition of Liu's killers could not be achieved, she will seek a statement from Reagan.

MESSAGE

The message that Liu's murder would have a "disastrous effect" on Washington-Tapei relations had been conveyed to Taiwan, she said. The Taiwan government would not want to hurt its key ally and the island's most important trade-partner, Boxer added.

Boxer was on a trade mission with Rep. Tony Coelho. She had received permission from Taiwan's representatives here that they could bring up the Liu case with Taiwan officials.

According to Boxer, she met with the Foreign Minister Chu Wu-Song and the Administrative Minister Yu Kuo-Hua where she presented them the US Congress resolution calling on the Taiwan government to cooperate fully in Liu's case by delivering to the US for trial those individuals charged by the the US authorities in connection with the murder. The Foreign Minister replied that since there was no extradition treaty between Taiwan and the US, and the accused individuals were Taiwan citizens, the return of the individuals was impossible both under the international and the Taiwan laws.

There had been some discussion, however, about the future extradition agreement, she said.

ASSURANCE

Several reporters asked whether the Taiwan government had indicated any assurance that the same murder act of writers would not happen to Chinese Americans again. Boxer said that it was "implied in many of the conversations," and that if a future extradition treaty was signed, it would to some extent prevent similar cases from happening again.

Henry Der of Chinese for Affirmative Action asked in anything was said about foreign agents in the US whose presence intimidated Chinese Americans here. Boxer replied that this situation was the focus of much of their discussion on extradition agreeements for the future, but "most importantly was that efforts should be made to prevent crimes like this from occurring at all." Boxer promised to follow through with the case to see that it would not merely recieve a "surface punishment."

Rep. Barbara Boxer.

PRAISE

Boxer praised community groups and the press for "making a lot of noise" which had played an important part in shaping the outcome of the case.

Present at the press conference in Boxer's office included Henry Liu's widow, Helen Liu, and her attorney Jerome M. Garchik. Mrs. Liu told *East/West* that she was grateful for what Boxer had done, but commenting on whether there was another person above Admiral Wang Hsi-ling ordering the murder, she said, "what has been covered up will remain covered up."

She added, however, that she is still placing her hopes on the jury if the convicted individuals appeal. □

Mrs. Ngook Gay Lee, owner of Orangeland property observing from a small shop in the building. (Photo by Genny Lim)

as inadequate. "If you took care of all the families, then suddenly you're left with leftover elderlies. What are you going to do with them?"

There are a total of 195 tenants residing in the two buildings at present. Pineview would house a total of 130 elderlies in 60 units for doubles and 10 single studio units. That leaves 65 people left unaccounted for, according to Lew.

PLAN

He says they are asking for on-site relocation and 70 units of replacement housing for everybody. The relocation housing plan drafted by Pineview/Georo offers 46 relocation units for families for 20 years and 16 relocation units for elderly with a lifetime lease.

Lew says, they want guarantees. If a family leaves before the 20-year lease expires they want the remaining years extended to another family till the 20 years are up. "After that, it means in 20 years, all those units will be probably doubled at market rate." Lew and the tenants are skeptical of empty offers. "We don't want words. Words are cheap. We want it in writing."

The Pineview/Georo joint project was given a conditional approval to proceed by the City Planning Commission on May 9. A meeting before the Planning, Housing and Development Subcommittee of the Board of Supervisors on June 18 is tentatively scheduled to study the zoning feasibility of the plan. As far as the Board of Supervisors are concerned, Supervisor Art Agnos has been the only one to come forth to express his view that he's strongly in favor of the tenants. □

Hu Hints China May Use Force to Seek Reunification

BEIJING - Hu Yaobang, Chinese Communist Party chairman, hinted last week that China may as a last resort seek a military solution to the problem of Taiwan.

Hu told Lu Keng, a New York journalist, that China still hoped to solve the problem peacefully. Hu expected more Taiwanese would now be willing to rejoin the mainland.

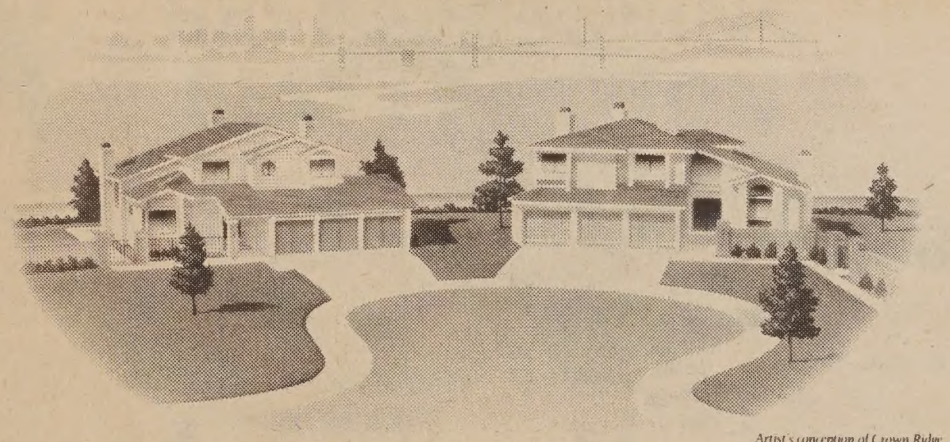
"When the majority of the people in Taiwan want to rejoin the mainland, we will have to resort to a tougher approach in dealing with the stubborn minority," Hu said.

Hu admitted that Beijing was not yet ready to tackle the problem. He said China's present priority was economic advancement.

He said that China is aware of Taiwan's economic and military strength and the fact that its government has the support of the US. "The US is a major obstacle in the reunification of Taiwan and the mainland," he told Lu. □

現款高價收買
TOP PRICES PAID
CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

There's lots of room at the top.



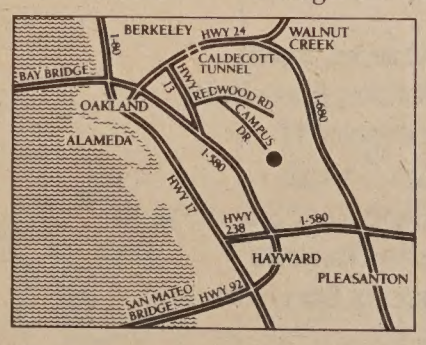
Artist's conception of Crown Ridge homes on Skypoint Court.

·Now selling The Skyline Collection·

High atop the Oakland hills, you will discover a new home neighborhood unlike any other. With a spectacular view of all five bridges that span the Bay.

Where exceptionally large and luxurious three and four bedroom single-family homes are surrounded by a 400-acre nature preserve.

Here, life is serene, private and secluded. Yet you're conveniently close to San Francisco.



And now The Skyline Collection joins Crown Ridge as the newest prestige homes at Ridgemont. Choose from 10 distinctive floorplans and 28 different exterior designs. Prices range from $238,000 to $384,000.

A limited selection of custom view homesites is also available on The Crest. Prices start at $100,000. Models open daily at the Ridgemont Sales Information Center from 11 a.m. to 7 p.m. Phone: (415) 530-1332.

RIDGEMONT
Homes with vision

Now open until 7 p.m. every night.

City Celebration Inc. and the San Francisco Hotel Tax Fund present

1985 San Francisco Ethnic Dance Festival

Herbst Theatre
Van Ness Avenue at McAllister
June 13-16

Chinese Folk Dance Association

Photo: Bonnie Kamin

Thursday, June 13, 8 pm
Nevá Dance Ensemble
Cruz Luna (soloist)
J'Ouvay Folk Performing Company
Moemoeā Polynesia Dance Theatre
Ballé-Saba Traditional West Afrikan Dance Co.

Friday, June 14, 8 pm
Kalilang Kulintang Ensemble
Lily Cai (soloist)
Fua Dia Congo
Aztlan Dance Company of Sacramento
Red Thistle Dancers
Theatre Flamenco of San Francisco

Saturday, June 15, 8 pm
Harambee Dance Ensemble
Khadra International Folk Ballet
Rosa Montoya's Bailes Flamencos
Suhaila Salimpour (soloist)
Escola Nova de Samba

Sunday, June 16, 3 pm
Bay Area Rapper Dancers
Chinese Folk Dance Association
Six from Hania
Leiānuenue Polynesian Dance Ensemble
Sun Eagle Southern Singers and Dancers
Los Lupeños de San José

Tickets: $10 and $8
Elders and Children 12 and under, $2 discount for Sunday matinee
Order by phone: Call 392-4400, City Box Office, BASS, TICKETRON, STBS

Caution! Salted Fish is Hazardous To Your Health

LOS ANGELES - Eating Chinese-style salted fish will led to cancer, according to Dr. Brian Henderson, chairman of the Preventive Medicine Department of the University of Southern California.

Dr. John Ho of Hong Kong suggested the link between salted fish and cancer some ten years ago. Four years ago, Henderson began a study of Hong Kong children. He told a conference of scientific development in LA last week that youngsters between the ages of one and three who were fed the salted fish were at great risk of developing cancer of the nasopharnynx, a small part of the upper throat at the back of the nose. This was the most prevalent form of cancer among southern Chinese between the ages of 15 and 34, Henderson said.

He said that if children are kept away from salted fish, nasopharnynx cancer could be controlled in 30 years. □

Shanghai Mayor Wang Visits SF

SAN FRANCISCO - Mayor Wang Daohan of Shanghai arrived here last Saturday for a four-day visit.

Shangai shares with SF one of the world's most active sister-city relationships, according to Mayor Feinstein who signed an economic relations and trade agreement in Shanghai last year. She escorted Wang on a tour of the GM-Toyota plant in Fremont on Monday. City officials briefed him on urban development, city planning and pollution abatement yesterday. As part of the economic and trade agreement, Shanghai foreign trade, investment and trust offices are due to open soon at the Ferry Building, Feinstein said. □

Wa Sung Club to Offer Doris Wong Lee Scholarships

OAKLAND - The Wa Sung Service Club announces the establishment of the Doris Wong Lee Memorial Scholarship Trust Fund in the amount of $30,000. Her friends contributed $8,000, her five children, Richard Jr., Gary, Jeffrey, Linda and Glory offered $10,000, her husband Richard Lee donated $12,000. "Doris believed strongly that education is the key to success for our young people," said a Wa Sung official. The club will offer scholarships to East Bay high school graduates beginning in 1986. □

"East to America" Photo Exhibit at Cal First Bank

SAN FRANCISCO - "East to America," a photo exhibition on Japanese American history which has been shown at the Angel Island Immigration Barracks, is now on display at California First Bank at Post and Buchanan Streets until June 30. Hours are 11 am to 4 pm weekdays.

The exhibit was produced by the Japanese American Historical Society of Go For Broke, Inc. □

Leo Sun's Slides Capture Pride, Change in China

By CHRYLENE LEE

OAKLAND - Thousands of US tourists visit China, but for one returning to his homeland for the first time in 25 years, the trip is particularly poignant.

Leon Sun, art director for SF East Wind Bookstore, returned to China for a three-week visit, his first glimpse of the country since his family left Shanghai for Hong Kong when he was nine years old.

SLIDES

With an artist's eye, he captured the highlights of his trip and presented a slide show of memories on May 18, at the Ohana Clutural Center.

Leon and his wife, Karen made their own arrangements to visit Shanghai, Beijing, and Hangzhou, but an unexpected bonus fell their way when they realized they would be visiting Beijing during the October 1st National Day celebration.

The celebration was highlighted by a parade through Tienanmen square, jammed tight with over one million spectators. More than 250,000 people participated in the parade and in a monumental feat of planning, Sun said that the event started exactly at 10 am and ended exactly at noon. From his perch in the reviewing stands for overseas Chinese, Sun captured the pride and enthusiasm of the people in his pictures. There was particular exuberance, not only for commemorating the national day, but for the official recognition of the end of the Cultural Revolution and the hope for the era of modernization. The optimism is evident in many of Sun's parade slides depicting Chinese built military hardware, floats congratulating gains in agriculture, floats honoring the Chinese Olympic athletes, and the pictures of enthusiastic "Young Pioneers," chidren carrying a banner "Our friends are all over the world."

MUSIC

Along with his slides, Sun recorded the distincitve military parade music heard over loudspeakers in the square and the enthusiasitc crowd response to Deng Ziaoping's personal greetings.

Sun characterized the prominent themes of the parade as having to do with world peace, reunification with Taiwan, and the process of modernization.

Technical expertise, intellectual, and cultural achievements are no longer shunned as they were during the Cultural Revolution and China is also promoting its minority populations in affirmative action programs which include exemption from the one-family, one-child policy.

Sun captured the affection heaped upon Chinese children in many of his photographs, but nowhere was that more evident than in the parade, where as Sun put it, "it was truly a day for the youth of China."

HOUSES

Sun's later slides demonstrated the modernization process at work, particularly in architecture, where new high rise buildings towered over traditional one story houses in many areas of Beijing. While young people are drawn to the new high rises, the old still prefer the central courtyard dwelling, but many juxtapositions of old and new are evident in Sun's presentation.

In the city of his birth, Shanghai, Sun recognized his old home, but little else, the city being several times more crowded than he remembered. Swelling with a population of 10 million, every nook and cranny available is converted to living space. Still Sun was amazed at the cleanliness of the streets, the friendliness of the people and their attitude, "They're not as cynical about government as we are in the States," says Sun.

Leo Sun in Tienanmen Square, Beijing.

Visiting a "township" (the word commune is no longer used) near Shanghai that produced enough food for all that city's needs for one day, Sun was told that people now want to return to the countryside. In fact, China is one of the few developing countries where there is no mass exodus from the country to the city—50 percent of the population is still rural.

But most revealing and spectacular are Sun's night time slides of the October 1st celebration, where buildings, outlined in lights, are also silhouetted against an exploding sky of fireworks. The exuberance and pride, manifested by literal dancing in the streets were captured dramaticallly not only on film, but by folk music Sun recorded as it blared through Tienanmen Square.

In his visit to the country of his birth, Leon Sun found rebirth of Chinese pride and optimism and brought back with him visible evidence. □

More State Help For Refugees On the Way

SACRAMENTO - The State Office of Refugee Services has recommended over $1.5 million in contract awards to SF, Alameda and Santa Clara counties to provide employment training to refugees, according to Assemblyman Art Agnos (D-SF), vice chair of the Joint Legislative Committee on Refugee Resettlement and Immigration.

Local organizations receiving fundings include the Center for Southeast Asian Refugees Resettlement, Catholic Social Services, United Church of Christ, and the SF Community College District.

"These organizations have a good track record with the State in serving newcomers," said Agnos. "I am pleased these groups will be able to continue serving the refugee community, but I am disappointed that not all of the agencies that applied were awarded contracts," he explained. □

Summer Work for Young People

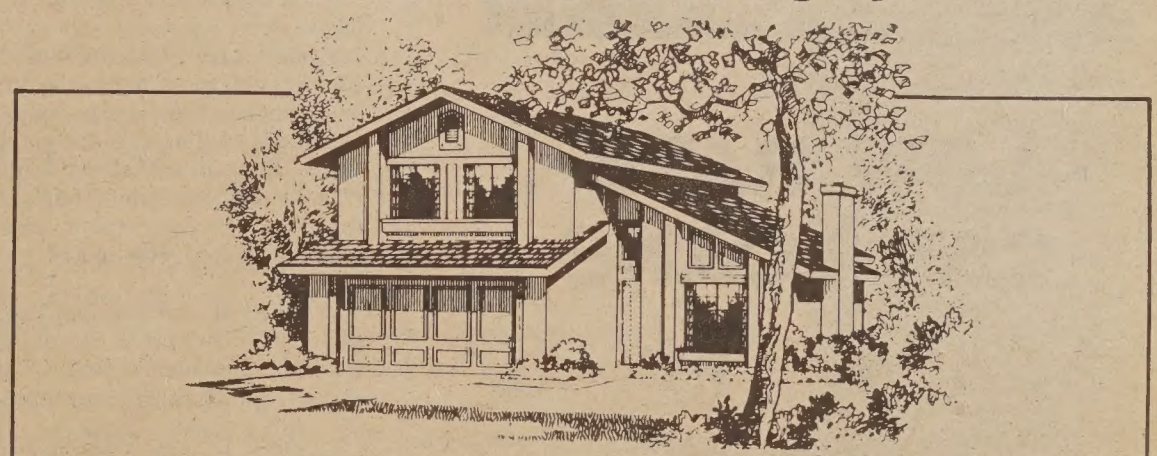
SAN FRANCISCO — The SF Conservation Corps is hiring young men and women, ages 16 to 21, for summer jobs doing landscaping, repairs and labor. The program stresses hard work, learning and team work. Young people may apply in person at the SFCC, Fort Mason, Building 111 by May 31. □

POLITICIANS BLOW HOT AIR AT DEMO CLUB RECEPTION

Chinese American Democratic Club held its annual membership reception May 29. The party was entitled Running for Office, a game symbolizing the procedure politicians take to run for office, which includes: Kick off the ball; pitch for pennies; kissing babies; blow hot air balloons, go through hoops; target mailer; and beat their victory gong.

Judge Lilian Sing (L) was competing with Supervizor Rennie (R) in blowing hot air balloons. Harold Yee of Asian Inc. (Center) was holding a cloth rule to measure whose balloon was bigger. (Photo by Nancy Wong)

BEST PRICE
BEST FINANCING
BEST LOCATION



Patio Homes Priced From $119,950

— Qualify at 8.99%
— 30 year fixed rate loans
— 5% down payment
— 10.87 annual percentage rate

PRIVACY. Each on its own lot with front and back yards. 2&3 bedrooms. 1&2 story homes. 2-car garages.
FEATURES. Wood-burning fireplaces. Front yards landscaped with automatic sprinklers. Concrete patios. Luxurious master bedroom suites. Energy-saving dual pane windows. Automatic garage door opener.
MODELS. Five decorated models located at 2272 Lakewood Place, off Chilpancingo Parkway in Martinez. Models open daily 11a.m. - 6p.m. Phone (415) 676-3212.

SOC DIABLO VIEW
Patio Homes by Security Owners Corp.

Conventional loans with annual percentage rate of 12.88%; 9-7/8% interest first year, 10-7/8% second year, 11-7/8% third year and 12-7/8% fourth through thirtieth year. Example: $119,950 sales price; loan 95% or $113,950. Payments including principal, interest, taxes and mortgage insurance, 1st year $1145.43/mo; 2nd year $1230.37/mo; 3rd year $1317.10/mo; and 4th through 30th years $1405.34/mo.

ETHNIC DANCE FESTIVAL SALUTES UNITED NATIONS

The Kalilang Kulintang Ensemble pictured above and 21 other ethnic dance companies and soloists will perform in the 1985 San Francisco Ethnic Dance Festival at Herbst Theatre from June 13-16 to salute the 40th anniversary of the United Nations. Cultures represented include Africa, Brazil, China, Mexico, Philippines, Polynesia, Spain, and the West Indies.

Tickets cost $10 and $8 at the City Box Office, 392-4400, BASS, Ticketron and STBS in Union Square. (Photo by Bonnie Kamin.)

Lincoln Principal Warren Mow Says Well-rounded Education is the Goal

By GRANT DIN

OAKLAND — "We don't want to judge Asian kids as only going to be good mathematicians. We want our children to have a well-rounded education . . . [even though] we're a school in the Asian community, our kids can sing, our kids can play and we can compete with any school."

STUDENTS

Those are the words of Warren Mow, principal of Lincoln School, an elementary school in Oakland's Chinatown. Lincoln's 650 students include over 60% Chinese, 20% Vietnamese, some of whom are ethnic Chinese, 10% other Asians and 10% non-Asians. Mow, a Hawaii native who received his college degree in Colorado, has been principal for six years and has worked with elementary school students for over thirty years, mostly at Franklin and Lincoln schools in Oakland.

With a large number of immigrant and refugee students at Lincoln, Mow says that "our greatest challenge here in looking at our test scores is trying to help these children make a transition into our culture, our society." Towards that goal, 90% of the teachers are either bilingual or "on waivers," which means they are learning another language besides English. Lincoln also employs twelve bilingual aides and has a number of parents and community members who volunteer their assistance.

FACTORY

About 60-70 children up to grade 3 are in a child care program. When the students are not in school, they are taken care of at the Yuk Yau Children's Center across the street. This program has income and other guidelines, and most of the children come from garment factory families. If students have pm kindergarten schedules, they are taken care of both before and after school.

"If they start young, they have all the chance in the world to make it. . . .Children learn very fast," Mow stated. For other children who also do not speak English, their transition is more difficult. "It is those who come in the sixth grade. . . .7, 8, 9 [junior high grades] who don't speak any other language who have to make a transition real quick. Those have the biggest problems."

They have proficiency tests that they have to pass and if they don't pass the chances of their employment, or going to college, are not too good, although they may be very intelligent people, said Mow. "The language barrier is a big barrier to get by for these kids."

Lincoln offers a multi-grade newcomers clas for new students in grades 4, 5, and 6 who do not speak English. They stay there a maximum of one year, then go on to a bilingual class or a regular class if the parents want. "We call it an orientation class to get them adjusted to life in this country—to give them the basic skills they need to know before they get to the regular classroom."

New students who speak a language other than English are given a bilingual syntax measure to determine language proficiency, then given an English proficiency test. Those at the lowest level become first priority; they get an extra hour in ESL (English as a Second Language) classes, and some work with classroom aides. College students also come to Lincoln three days a week to help tutor.

While walking around campus with Mow, one is struck by his pride in his teachers, aides, staff, volunteers, and especially students. Mow pointed out a very small bilingual class for students with learning disabilities, an instrumental music class, a science class with computer, and many other bilingual and regular classes.

ADVISORY

Parents are involved through a School Advisory Committee which meets every month and includes a bilingual committee. The SAC offers workshops for parents on topics such as how to help their children, how to look at test scores. More than 90% of the parents have pledged to help their children study, at least by providing space for them to work, making sure they have enough rest, and have time without television. The students have had "a willingness to learn instilled by parents," according to Mow, which extends to the parents helping out on school events by providing food and services. "They may not have a lot of money but they give and want to help the school."

The willingness to learn can become too strong at times, laughed Mow as he described some of his students. At some schools where he has worked, students have to be chased inside from the playgrounds in order to study. "Here, you've got to chase them to go out to play because they are bookworms!"

MEDIAN

Because of language differences, Lincoln students generally score at or below the district median in areas such as written English, although efforts are being made to close the gap. Math scores, however, are above the median, this being an area where English proficiency is not as important.

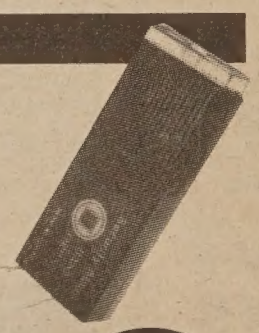
"I feel the greatest satisfaction when I see children grow. The best part really is when they return and they're successful people." Graduates who are now optometrists and dentists have returned to give eye and tooth examinations to all the students. Others have gotten together and donated televisions and a copy machine and still others have given money for scholarships and prizes.

"We have to be attuned to be child-oriented, and get to their needs in the best way we can do it. We hope that we are doing the best that we can. If not, it's time for me to leave." □

FREE GIFT
with
LOW RATE CAR LOANS

3 YEAR 13% A.P.R.
4 YEAR 13½% A.P.R.
5 YEAR 14% A.P.R.

FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!



建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317 6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360 12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

建東

Member FDIC

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.

EDUCATOR'S EXCHANGE PROGRAM
$2364 Meetings with educational professionals, fabulous sightseeing in popular cities, and a 7-day study option. - 7/11
Special Discount on Summer departure.

SPECIAL TOURS FOR CHINESE AMERICANS
19 days to Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Beijing & H.K. - 6/26, 7/10

27 days to Guangzhou, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Suzhou (Grand Canal Cruise), Wuxi, Nanjing, Xian, Beijing & H.K. - 7/03

$1270 Summer Camp for Chinese Americans and overseas Chinese at the Beijing Chinese Language & Culture School, sightseeing to Qingdao, Mt. Taishan and more. - 7/22 to 8/21

And there's more. Travel to the Silk Road, the Yangtze River, Tibet, Mongolia, Burma, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社
722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 982-0690
Toll-free in California: (800) 821-8177
Nationwide phone toll-free (800) 221-7969
or (212) 431-7323

CULTURE

MacArthur's Children Reflects on America's Influence Upon Japan

By RICHARD SPRINGER

MacArthur's Children does what the very best Japanese films do -- it takes a transitional period of Japanese history, shows how the social and political forces irrevocably cause the change, and in the process makes one feel sad for the society that ends.

In Kurosawa's Seven Samurai, for example, the seven masterless warriors are caught up in a transitional period of Japanese history. Guns have been introduced into Japan and they make even the greatest swordsman, the quiet and most reliable of the seven, totally helpless against the gun. Kurosawa in understated terms, makes the audience feel the sadness at the passing of an era.

In MacArthur's Children, director Masahiro Shinoda (Double Suicide, The Ballad of Orin, Demon Pond) and scriptwriter Tsutomi Tamura show the drastic changes that took place immediately after World War II, when General Douglas MacArthur and the American army occupied Japan. Shinoda wisely doesn't hammer his message home, but one can feel with him a sadness as the almost childlike life on one of Japan's small islands is jolted into the post-war era by a pervasive American influence.

Shinoda was in San Francisco several weeks ago and he explained several changes he and Tamura made in adapting the film from a novel by Yu Aku. Shinoda explained that the title of his film came from the cover design of Aku's novel. The actual title of the book can mean either "Emperor's Children" or "Fatherless Children," he said.

"I saw the book sitting on a shelf," said Shinoda, "and I thought it was a funny title. I saw the design -- a picture of MacArthur and some children and I knew the book was about MacArthur's children even without reading it. I was already constructing a plot before even reading the book."

In an interview in the May issue of American Film magazine, Shinoda is asked the question: "How do you draw a distinction between emotional or sentimental and the melodramatic? How do you make something emotional without making it melodramatic?"

Shinoda answers, "The way to do that is to keep the plot from centering too much on the main character, but give each character in the film his own story. So you can look at this film (MacArthur's Children) from the point of view of the Admiral, or if you look at it from the teacher Komako's point of view, you can understand what kind of impact America had on Japanese education.

"What I most wanted to do with this film was to shoot that school ground. And I wanted to do it from the vantage point of the corridor that connects the classrooms. After receiving your training in the classroom, you come out and feel the wind or the rain in that corridor. It's kind of melancholy that you feel in the break before having to go back for more. Sidney Lumet has a film called A View From the Bridge, and maybe that title expresses the vantage point of the whole film. My film has its vantage point, too, its views 'from something.'

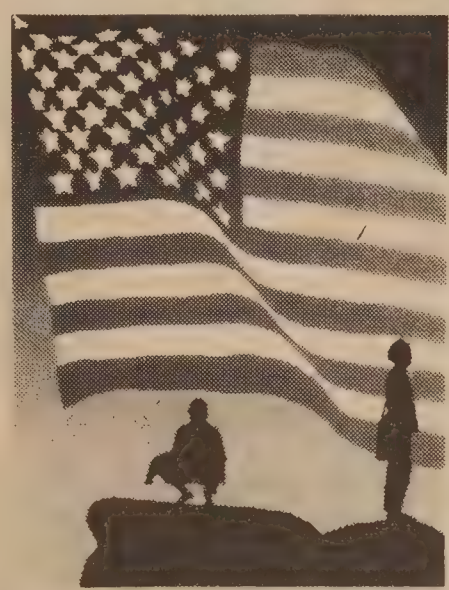
When Japan lost the war, Shinoda was only fifteen years old, several years older than most of the children portrayed in MacArthur's Children. "I had been taught not to become a prisoner," Shinoda told East West. I had been taught to do hari kiri properly. For me at that time the war was a real tragedy. My mind became Americanized much later than the children in the film."

Shinoda said that MacArthur's children are now "all in their 40's, selling cars to the United States. Americans taught us how to sell automobiles. That was the point of the film, really. I wanted to show how we became MacArthur's children."

The film is a fascinating study of how the American occupation and its aftermath changed Japan and its people -- particularly the children. It is a view -- sometimes funny and sometimes bittersweet -- from a school corridor of the small town life of one's youth disappearing except in memories. MacArthur's Children is the best film from Japan since Family Game and Muddy River.

Saburo (Yoshiyuki Omori) and Ryuta (Takaya Yamauchi) are fifth-grade schoolboys determined to keep American occupation forces from landing on their homeland in "MacArthur's Children." □

"FASCINATING... RICH AND UNUSUAL.
A side of Japan that we haven't seen on film before, from one of that country's most distinguished contemporary directors."
—William Wolf, GANNETT NEWS SERVICE

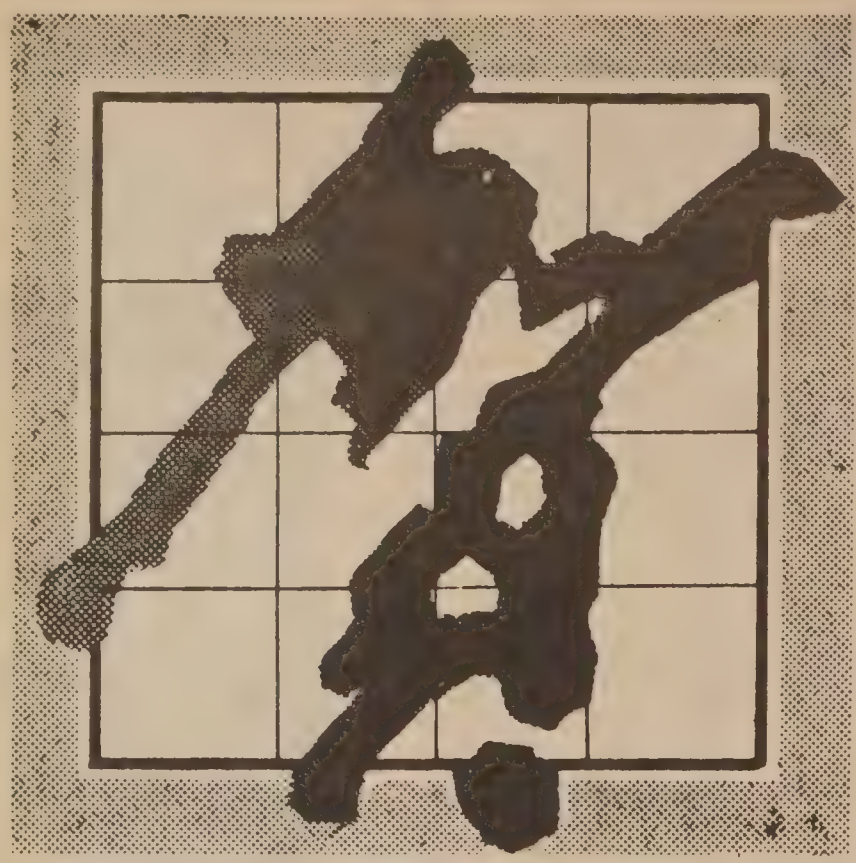


"HUMANE, TOUCHING, FUNNY."
—Bruce Williamson, PLAYBOY

MACARTHUR'S CHILDREN
starring Masako Natsume Shima Iwashita Hiromi Go
based on the novel by Yu Aku screenplay by Tsutomu Tamura
produced by You-No-Kai directed by Masahiro Shinoda
PG PARENTAL GUIDANCE SUGGESTED
1985 Orion Classics An ORION CLASSICS Release
Exclusive No. Calif. Engagement STARTS FRIDAY!
CLAY Fillmore at Clay 346-1123
BARGAIN MATINEES $3.00 DAILY TIL 2 PM
Daily at 2, 4:30, 7, 9:30

DR. BRADY
DENTAL PLATES
PARTIAL PLATES AND EXTRACTIONS
X-RAY EXAMINATION
LOCAL ANESTHETIC
IMMEDIATE RESTORATIONS
FOR THOSE SHORT OF TIME
DENTURES REPAIRED WHILE YOU WAIT
PORCELAIN CERAMCO JACKETS & BRIDGEWORK AT LOW PRICES
NOTICE TO UNION EMPLOYEES OR ANY OTHER GROUP WITH DENTAL COVERAGE. IF YOU ARE ELIGIBLE LET US HELP YOU!
DR. BRADY
TWO GROUND FLOOR OFFICES
SAN FRANCISCO
1282 MARKET STREET
Phone 392-6112
HOURS:
Weekdays: 8:30-5:00
COURTESY PARKING
55 NINTH STREET
OAKLAND
1437 FRANKLIN STREET
Phone 893-4222
Hours 8:30 to 5:00
Closed Saturday
FREE PARKING
DOWNTOWN MERCHANTS PARKING
14th & Franklin Streets

CHECK THE CLASSIFIEDS for All Your Needs



SAN FRANCISCO THRIFT & LOAN

5410 Geary Blvd. S.F. Ca.94121

415 · 668 · 8288

郭永寧先生

榮任

三藩市信託儲貸會總裁

美國國家銀行
副總經理廖能正
安居聯邦儲貸會
副總經理余麗君
太平儲貸會
譚漢麗經理
中央銀行
金錢儲貸會
上海商業銀行
金城信託儲貸會
INTERNATIONAL BANK OF CALIFORNIA
MOUNTAIN PACIFIC HOLDINGS
MOUNTAIN SAVINGS BANK (IN ORGANIZATION)
PETER S.C. CHAN, CHAIRMAN
舊金山華埠獅子會
84～85度會長秦葆鍇先生
榮光聯誼會會長
大鵬聯誼會會長劉漢東先生
百萬實業投資企業公司
劉振志先生劉惠覺女士
寶謙昌
鍾北謙先生
華皇旅行社
M R. KEN SZETO
時式髮廊
MR. DAVID WONG
美華貿易公司
寶寶珠寶行
雷根電器傢俬公司
黎達冲武術用品店
黎達冲先生
區氏防盜系統公司
區錫機先生
寰球建築公司
劉覺民先生
BC文具用品公司
程健先生
美國裕華公司
金力公司
陳樹榮醫學博士
陳耀祥醫學博士
石耀華醫學博士
陳再彥
陳德龍會計師
HENRY CHENG REALTY
ANVIL INTERNATIONAL PROPERTIES, INC.
MR. ALEXANDER L. LUI
STATE FARM INS. COS.
MR. DENNY Y CHEUNG
鴻泰實業公司
江建俊先生
日本航空公司
香港香滿樓海鮮酒家
九龍餅家
李啓文先生
鍾鈴酒家
富瑤海鮮酒家
萬壽宮酒家
陳明先生
華園酒家
譚國材先生
香港雪園飯店
李玉松先生
上苑飯店、台灣飯店
林歲賀先生
冠園酒家
MR. GUY WONG
蓮香齋菜館
南苑酒家
吉園日本料理
董瑞棟先生
儲德鏞先生
周賀蔭先生
李富先生
胡澤民先生
蔡克任先生夫人
馬世簪先生
MR. JACKSON WONG
MR. EDMUND SHIU
MR. GARY K. FONG
MR. CHARLES LEIGH
MR. CHECK TAN
天益廣告公司

同賀

（排名順序不分先後）

BOOK REVIEW

China Encounters Revisited

By FOLK KUHN

Harold R. Isaacs:
Re-Encounters in China,
Published by M.E. Sharpe, Inc.

Among American correspondents working in China in the 30's and 40's, Harold R. Isaacs may well claim to be more than an objective observer. Like the eminent philosopher, Bertrand Russell, the author has a genuine concern for the well-being of the oppressed and exploited Chinese people. Both writers were shocked at seeing the suffering of the masses who badly needed remedies and adjustments. Unlike Russell, Isaacs became active in Chinese affairs by siding with the liberal and radical elements against what he believed to be the evils of the day.

The book reveals that several Chinese intellectuals had niches in Isaacs' mind and that he was severely different from other foreign newspapermen and writers. He actively participated in China from 1930 to 1950, exciting years in modern Chinese history; the Re-Encounters were in 1980 when he was invited by the Chinese Writers' Association in Beijing and Madame Soong Ching-ling to come to China for a second visit.

TABLOID

Issacs first went to Shanghai as a newsman for Newsweek and the Honolulu Advertiser, and then worked for the China Press (owned by Finance Minister H.H. Kung). He later worked for the Shanghai Evening Post and Mercury owned by C.V. Starr, an American insurance magnate -- both were English dailies in the same city, appearing in the morning and afternoon respectively.

Apparently not happy working for capitalist and foreign interests, Isaacs founded his own paper, the tabloid China Forum, also an English weekly which was subsequently funded by the Chinese Communist party, as his book disclosed.

Isaacs was opposed to Chiang Kai-shek and his government, which was set up three years before the author arrived in China, and he naturally associated with the opposition led by Mao Zedong. By 1950, when the Chinese Communists were firmly ruling the country, the American journalist was disillusioned and left the country a sad man.

MAO

Mao had his pluses and minuses as officially admitted by his party after the fall of the Gang of Four -- they are generally apportioned 30 percent wrong and 70 percent right. This ratio is accepted by Isaacs.

The conflict in Isaacs' mind is that he ardently championed the cause of the suffering Chinese, but found that the power-holders did not acquit themselves well. He therefore found warmth and support from Chinese liberals, as his volume shows his respect for the leaders of thought rather than important government officials in the Kuomintang and Communist party.

This is shown in the author's statement that his book "is the report about some encounters with certain people in China in the fall of 1980 and my relations with them." The person who made an impression in his memory is Soong Ching-ling, widow of Dr. Sun Yat-sen. She was the oldest of the three Soong sisters, the other two being Madame H.H. Kung and Madame Chiang Kai-shek, who is still living in New York.

OTHERS

Others worthy of note include famous writers such as Lu Hsun, Mao Tun, Ting Ling, Liu Tsun-chi, Wang Hsin-ti, Wu Chiang, Chen Han-seng and Chen Yi The last named was a playwright ranking general in connection with army entertainment units and must not be confused with Marshal Chen Yi, commander of the Third Field Army. The author found these people interesting because they were all critics of the establishment.

Isaacs' dissatisfactions were manifested in his "Tragedy of the Chinese Revolution" published in London in 1938 and revised in 1951. His displeasure with the Kuomintang leadership, especially Chiang Kai-shek and the Communists, was the cause of his disenchantment during his first tour of China.

In his second visit, Isaacs was given a rude shock concerning a group picture in which George Bernard Shaw, himself, Lu Hsun, Soong Ching-ling, Tsai Yuan-pei, Agnes Smedley and Lin Yu-tang posed for. The picture appeared in a book of essays in 1933 by a writer named Tang Tao, written in honor of Lu Hsun. At that time, the author was 23 years old on the third year of his stay in China. On his second visit, Isaacs found that, in the same photograph, he and Lin Yu-tang were airbrushed out and were replaced by a dark shadow. This picture appeared in a monthly magazine in Chinese known as Chinese Literature published in Beijing.

DIFFICULT

Isaacs found it "difficult to imagine why any Chinese would have felt reason to airbrush those two figures, of myself and Lin Yu-tang, from this particular picture. It is true that we both in our very different ways have become counter-revolutionary enemies of the people." He said he "had done so by splitting my Communist friends in 1934 as a dissident on the left."

The author pointed out that the Gang of Four removed Deng Xiaoping in a picture appearing next to Mao. After Mao died, the official news photos issued by Beijing also removed the Gang of Four from a group picture.

In these days, such practices are discontinued and, on the polite representations of this American writer, his picture was subsequently restored in the wall of the Lu Hsun Museum in Shanghai.

It is sad to note that a fervent friend of the Chinese was disenchanted by developments in the country. Another aspect is that the author cultivated mostly liberals and intellectuals, but did not get near to the horse mouths to get their points of view. Nevertheless, it is interesting to read the Re-Encounters to get a glimpse of China from the early days of the Nationalist Government to the era of Deng Xiaoping.

(The reviewer was fortunate to have met the author in Fuzhou in 1933 and was acquainted with Agnes Smedley, Attorney George Sellet, US Consul General Edwin Cunningham of Shanghai, and Li Choy of the Kuo Min News Agency.)

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

24¢
per pound

We Pay A High
Price For
Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

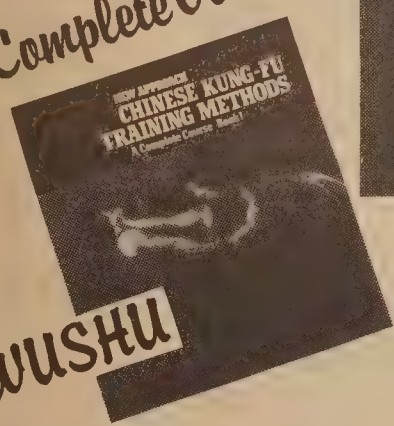
Prices subject to
Change Without Notice

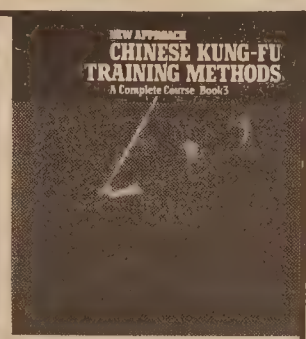
Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS
Independent
Paper Stock
Company

The First Complete Volumes!





The first complete set of Wushu training course books available.

- over 3600 illustrations
- 3 volumes in a slip cover
- 850 pages in total
- compiled by Masters in China

Vol. I — Essential exercises, Offensive & Defensive Techniques
Vol. II — Shadow Boxing, Long, Cha, Hua, Taiji, Form & Will, Eight Diagram
Vol. III — Weapons: Taiji Swordplay, Broadsword, Spear, Cudgel, 9 Section Whip

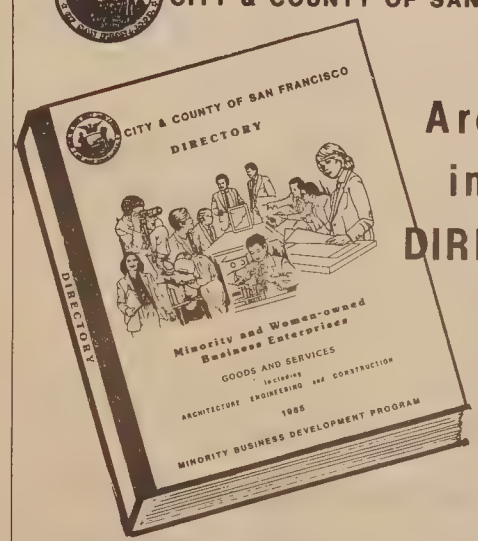
Visa, Mastercard, Am. Express Accepted
Card # _____
Exp. Date _____
Signature _____
Please allow 4-6 weeks for shipping

Quant.	Cost per	Post.	CA Res. Tax	TOTAL
1	29.50	1.00	1.92	32.42
3	26.55*	2.00	5.18	86.83
5	23.60**	3.00	7.67	128.67

* @ 10% discount ** @ 20% discount

東風書店
EASTWIND BOOKS & ARTS
1435A Stockton Street, San Francisco CA 94133 (415) 781-3331

CITY & COUNTY OF SAN FRANCISCO



Are you in our DIRECTORY ???

The CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO PURCHASING DEPARTMENT, and the following City Departments cordially invite you to attend...

CONSTRUCTION OPPORTUNITIES WITH SAN FRANCISCO

"A Hands-On Workshop designed to introduce contractors to key staff people from City Departments and Agencies who have responsibility for construction contracting."

DEPARTMENTS REPRESENTED
San Francisco Airport
Redevelopment Agency
Public Utilities Commission
Port of San Francisco
Department of Public Works
Water Department

TOPICS TO BE DISCUSSED
Contracts for the coming year
Timeliness of Bid Information
Non-Union Labor Opportunities
How to Get on Bid Lists
Bonding and Insurance
Payment Scheduling etc.

5% MBE/WBE Preference 5% Local Business Preference
Find out how to qualify.

Thursday June 13, 1985
8:30 to 11:30 A.M.
St. Mary's Cathedral
1111 Gough Street, Hall D

TO REGISTER: Contact the MBE/WBE Business Development Program Office at 558-4900. Room 270, City Hall, San Francisco.

Register Early! Registration Fee $10.00

Shanghai Pianist Fulfills Dream at Oberlin College

OBERLIN, Ohio - For 38-year-old Shanghai pianist Di-Wei Wu, receiving the bachelor of music degree from the Oberlin College Conservatory of Music is the fulfillment of what once semed the impossible dream.

As a child of nine she had been singled out as one of the most talented aspiring pianists in her province of China and sent to study at the subsidiary school of the Shanghai Conservatory of Music. After nine years of rigorous training she finished her studies at the Shanghai Conservatory's subsidiary high school and was set to enter the Conservatory proper. The year was 1966.

DASHED

And then the Cultural Revolution began. The Conservatory was closed, her hopes for a concert career dashed. Wu, at 19, was consigned to ten years' labor in Shanghai's piano factory, tuning and building upright pianos for export to Africa, Indonesia, and other areas of the Third World. Her situation seemed bitterly ironic: she had to work on pianos for eight hours a day, six days a week, but was forbidden to practice or play her instrument.

At the end of the Cultural Revolution the Shanghai Conservatory reopened and she was selected by audition to become the accompanist of the string, woodwind, and brass department. Still, she longed for an opportunity to complete her musical education, and that opportunity presented itself unexpectedly in 1980, when a delegation from Oberlin College visited China. Oberlin, whose educational and cultural exchange programs with China had dated from the early 1880s to the early 1950s, was reestablishing its ties with Shanxi Province. The Oberlin representatives met with Wu and her father, Shih-Pin Wu, who had received his primary and middle school education in Taigu at the Ming Hsien school, which the Oberlin Shansi Memorial Association had run from 1907 to 1951. It was later arranged for Wu to enroll in February 1982 as a scholarship student in the Oberlin College Conservatory of Music.

FAMILY

She represents the third generation of her family to attend Oberlin. Her grandfather, Fred Wei-Cheng Wu, a student in the college in 1931-32, went on to earn the MA degree in business administration at New York University; he later was treasurer of the OSMA school in Taigu and became general manager of Yu-Hwa Commercial Bank of Shanxi. Her uncle, Shih-Yen Wu, earned the BA degree at Oberlin in 1954 and is now professor of economics at the University of Iowa.

Although her father taught English at a Shanghai middle school before the Cultural Revolution, she knew little English upon her arrival in Oberlin in December 1981 and "probably didn't know at first what I was talking about at our lessons," according to piano Prof. Joseph Schwartz. "During those first lessons, I had to resort to drawing pictures in order to explain what I wanted. But now her command of English is so much better," he said. "She's able to understand 99 percent of what I say to her."

INTERPRETATION

During her years of study here Wu took not only piano, but music theory, music history, piano literature, conducting, swimming, squash, and a few liberal arts courses—English reading and writing and an art history survey course. But the area to which she devoted the greatest attention was musical interpretation.

"In China we have very limited access to concerts or recordings of Western music," she said. "When I first came here I played a Mozart sona and Prof. Schwartz said that I made it sound like a piece of Chinese music! That is because I didn't know the performance style."

"Since then I've done a lot of listening: I've gone to many recitals, I've listened to many records, and my ear has improved a lot."

"In China, our teachers never expanded their repertoire—they only taught what they had learned from their teachers. We'd play lots of etudes and Bach. And because the Chinese educational system used to be affected by political issues, there were several years where we could play only musci by Chinese composers: we were told that learning Western music corrupted the students's souls," she said.

Last summer Wu received a scholarship funded by Oberlin trustee John Stern to study for nine weeks at the Aspen Music School, and she has just been accepted as graduate student in piano performance by the Peabody Conservatory of Music in Baltimore.

Perhaps the greatest surprise of her undergraduate education is that her ten years' servitude in Shanghai's piano factory stood her in good stead here: for two summers and during the school year she has assisted Conservatory piano technician Kenneth Sloane under the college's work-study program, thus helping to pay for her living expenses. During one summer she worked with Steinway engineer Fred Drasche. Most of her work has been in helping to rebuild some of the Conservatory's 162 Steinway grand pianos, replacing felts, filing hammers, and performing various other tasks.

CHEMICALS

Wu will take back to China some of the voicing procedures American piano technicians employ—such as the use of the chemicals to harden hammers—but she will only pass this information along to others. For her, a life's goal of performing and teaching—something she thought was unattainable ten years ago—appears to be within reach. □

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

ELDER ABUSE

Continued from Page 1

their problems into guilt and shame which, if unattended, might have easily turned into mental problems.

The conference discussed specific difficulties facing social and medical workers serving the Asian community in connection with elder abuse. Dr. Rolland C. Lowe, president of the Chinese Hospital Board of Directors, warned that since the "internal peace" was more important to the Chinese elderly than "material enjoyment," social workers should be cautious not to force their clients into "external solutions such as filing reports to police."

"Our elderlies have nothing left but their self-esteem and value system," said Lowe. "We should take care not to create more fear and frustration for them."

CONFUSE

Rudy Kao, psychiatric social worker of Northeast Mental Health Center, presented his experience in assessing and counseling elder abusees. According to Kao, due to the drastic changes in cultural setting and family relationship, the Chinese elderlies who reported abuses tended to confuse maladjustment, loneliness, personal conflicts, and/or mental health problems with actual abuse. Furthermore, they might back out after first reporting, he said.

Kao suggested that observation at homes and questioning from different angles were effective ways of evaluating elder-abuse cases. He also advocated using Asian cultural heritage to educate younger generations to prevent more genuine elder-abuse cases from occurring.

Shirley Cachola, clinic director for South of Market Health Center, warned that it was wise not to define a potential elder-abuse case as "an abuse case" to the family because "nobody is abusing other people because they want to."

STRESS

Defining a potential abuse case as an "illness resulted from stress laid on the whole family," and trying to "take the guilt feelings from the family by saying that the same things have happened to many other families" would help social workers gain more cooperation from the entire family in solving elder-abuse cases, she said.

Some speakers emphasize the importance of respecting tl client's choice in defining an handling reported case Because of cultural difference an Asian elder may hav completely different concep and attitudes about whether c not he was being abused an whether or not he wanted to b helped publicly. Taking awa some of one's social securit insurance, for instance, ma constitute a case of "fiduciar abuse" to one person, but ma not be an abuse case to anoth because some elderlies do n need that much money and c not think that they are beir deprived.

RESOURCES

The conference also intr duced resources for Asian elder and the funding situation f elder-abuse programs. Accordi to Lisa Nerenberg, coordinat of Consortium for Elder Abu Prevention, and Annie Chun there were no federal or sta funds available for Asi elder-abuse programs for tl time being. There was, howev a state bill to be passed whi would provide $1 million f five new model programs California.

For SF Chinatown, Chu said that Self-Help had obtain $16,250 last September for local legal assistance progra from United Way. The agen has filed for a refunding for t coming year.

The conference was attendi by about 100 people who we working with the seni population. It was sponsored Self-Help for the Elderly a Consortium for Elder Abu Prevention.

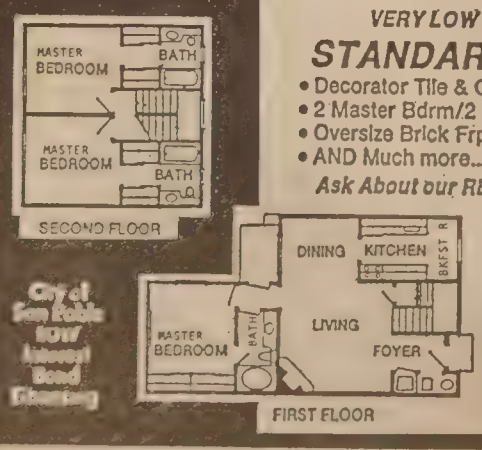
SUBSCRIBE TO EAST/WEST

PERSONAL ACQUAINTANCE OPPORTUNITY

Seminars/Activities/Guidance/Introduction offered to single marriageable Chinese adults. This service is given through the Social Service Department of Cameron House (Presbyterian Church).
Apply at 920 Sacramento St., S.F. 94108 between 1:00 and 3:00 P.M. weekdays, or request information by sending a stamped self-addressed envelope.

10.65% FIXED RATE
10.8 Annual Percentage Rate

WESTPARK PATIO HOMES
ONE HOME AVAILABLE AT $94,950
A NEW CONCEPT FROM $99,950
VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES
• Decorator Tile & Oak kitchen w/brkfst rm
• 2 Master Bdrm/2 Ba; 3 Master Bdrm/3 Ba
• Oversize Brick Frplc & Beamed Ceilings
• AND Much more...you'll be amazed!
Ask About our RENT-TO-OWN Program



MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK
(415) 232-8817
DIRECTIONS: NORTH FROM BAY BRIDGE ON I-80 FWY. EXIT I-80 FWY AT EL PORTAL. GO LEFT TO RUMRILL BLVD. GO LEFT TO BROOKSIDE. GO RIGHT 1 BLK AND RIGHT ON GIANT RD. 2 BLKS TO SALES OFFICE.

DIRECTOR OF NURSES
SOUTH COVE NURSING HOME

We are seeking a talented Registered Nurse to lead our Nursing Department. You will share in the challenge and excitement of opening a new 100 bed SNF/ICF in Boston. South Cove was conceived and developed by the local community to address the special health care needs of our elederly. Experienced management is provided through Cushman Management Associates, a company well known in Massachusetts for the provision of high quality long term care.

To qualify for this position you should be bilingual Chinese/English and have significant supervisory and clinical experience, preferably in geriatrics.

All inquiries regarding this position and other nursing opportunities in our new facility are welcome and will be acknowledged. Please send resume and salary expectations to:

George Hayden, Administrator
c/o Cushman Management Associates
P.O. Box 401
Danvers, MA 01923

CHINESE PRESS
Reports and Comments

China's National Soccer Team Disbanded After Losing to HK

In a surprise move, China's sports authority last week accepted the resignation of coach Zeng Xuelin, and disbanded the national soccer team. The team was defeated by Hong Kong May 19 in a World Cup qualifying match. Fans rioted after the game.

Members of the national team were abused by fans when they were recognized in the street. Coach Zeng refused to meet with reporters after the game, saying that there had been a great deal of pressures on him and the team.

Meanwhile, police arrested close to 150 rioters. Ninety of them were given a stern lecture on sportsmanship from two of China's superstars, gymnast Li Ning and volleyball heroine Lang Ping. Some wept with remorse at the May 31 meeting in Beijing's Workers' Stadium.

"You should learn more about sports and understand that it is a civilized and noble activity," Li Ning told the youths, many of whom spat on foreigners and damaged cars after the game.

Lang Ping told the group "it is all right and normal to be enthusiastic when watching games. But enthusiasm should be expressed in a proper way. Athletes of both sides should be respected."

China's state insurance company paid 100,000 yuan (about $36,000) to foreign owners of six cars damaged by soccer fans. (*Ta Kung Pao*) □

Hsu Shui-Teh Succeeds Jackson Yang As Taipei Mayor

The KMT recently designated Kaohsiung Mayor Hsu Shui-Teh as mayor of Taipei, and Tainan Mayor Su Nan-cheng to fill the vacancy left by Hsu.

Hsu succeeds ailing Jackson Yang, who has been hospitalized since February of this year.

The designations were made at a meeting of the KMT Central Standing Committee. The appointments were later approved by the Executive Yuan (Cabinet). (*World Journal*) □

Too Many Meeting Worries the Chinese Government

Beijing complained that the people are spending too much time attending meetings instead of working.

In a Railway Ministry survey of 11 million passengers, nearly 4 million were travelling to meetings, greatly increasing pressure on an already overloaded transport system. An estimated said that China spent over $100 million on meetings in 1984.

A model peasant complained that he had only 27 days to work in the first five months of this year, because he was required to attend so many meetings. (2Ming Pao) □

Court Sentences Computer Firm for Copying IBM Programs

The Taipei District Court sentenced a computer manufacturer to one year in prison plus a fine of $1,500 for copying IBM programs.

Tsai Tun-yi, president of the Tzu Yuan Computer Company, was charged May 22 with imitating IBM's programs in its Polaris computer.

The judge said that the copying was in violation of the nation's Copyright Law and "has caused great damage to the nation's image in the world." (*International Daily*) □

Nuclear War Film At Ohana and Pine Meth. Church

BERKELEY - "Hiroshima and Nagasaki: The Harvest of Nuclear War," a documentary film, will be shown Friday, June 7, 7 pm at the Ohana Cultural Center, 4353 Telegraph Avenue in Oakland. A survivor of the A-bomb blast will discuss the ffects of bombing during the program.

Another screening will be Sunday, June 9, 3 pm, at Pine United Methodist Church, 426 33rd Ave. in SF. Donation of $3 is requested. (839-2022) □

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

Boxer Meets With Helen Liu

Helen Liu, the widow of Henry Liu, murdered last October by killers from Taiwan, chatted with Congresswoman Barbara Boxer after a press conference May 31 at Boxer's office in SF.

CLASSI-ADS

TEACHER
6 + units, ECE preschool experience, Chinese bilingual pref., F/T. Little Star Preschool, SF., 753-3442.

ADMINISTRATIVE ASST., program dept. of non-profit org. Amin. details of grant allocations & implementation; must handle heavy cyclical workloads; req. strong ofc. skills incl. typing 60 WPM; gd. writing, org. & communication skills. Sal. $17K-18K/yr. Sherrill Brooks, 621-4878 or resume: 1095 Market St., Rm 719, SF 94103. Affirmative Action.

PSYCHIATRIC RN's

The Langley Porter Psychiatric Institute, UCSF has positions available for Clinical Nurse II. F/T for an 11-bed adult crisis intervention unit. One year of recent clinical experience in adult inpatient psychiatry required. Preference given to bilingual applicants Cantonese/Mandarin/Vietnamese or Korean. Rotating shift. Apply to Marilyn J. Rajokovich, LLPI, 401 Parnassus Ave., San Francisco, CA 94143 or call (415) 681-8080, Ext. 360. AA/EOE, M/F.

ACCOUNTING ASSISTANT

Accounting Assistant, A/P, A/R, 10-key, Typ 50WPM, Computer & Manual Accounting Exp Pref., Gd. Organization, Gd Communication Skills, $15,000/yr nego. Send Resume: KNEW/KSAN Radio, Attn: Sue Ballinger, P.O. Box 910, Oakland, CA 94604, EOE M/F/H

The following positions are posted with Chinese for Affirmative Action's Skills Bank, 17 Walter U. Lum's Place, S.F., CA 94108, 982-0801. Contact Eva Chin for more information.

Payroll Supervisor - computerized payroll and supervisory experience, knowledge of state and federal labor code and tax laws. $1640/mo.

Development Design Analyst - BS in architecture, landscape architecture, or related field. $2,549/mo.

Secretary/Receptionist - type 50 wpm, good communication skill, work well with public, will train on word processor. $900/mo.

Clerk/Junior Clerk - 6 mos. clerical experience. $265/wk.

Sales/Retail Management Trainee - Business major or students who are interested in retailing, P/T during school year and F/T during summer, bilingual in Cantonese, and a valid driver's license. Will train.

ASSISTANT TRANSPORTATION ENGINEER

SALARY RANGE: $2465 to $2721 per month

The City of Oakland welcomes applications from qualified engineers interested in professional transportation engineering work. This position is at the intermediate level requiring the application of theory and experience to issues such as transportation planning and traffic signal operations. This position requires a B.S. in Civil Engineering and possession of a State of California E.I.T. Certificate (or equivalent), plus one year of professional traffic engineering experience. (A Master's degree in Transportation Engineering may be substituted for the required experience.) Desirable qualifications: M.S. in Transportation Engineering; Experience in computer applications for transportation engineering.

APPLY: City of Oakland
Office of Personnel
Resource Management
1417 Clay St., Rm 136
Oakland, CA 94612
(415) 273-3526

AFFIRMATIVE ACTION
EQUAL OPPORTUNITY
EMPLOYER

SECRETARY/SALES ASSISTANT RADIO

Sales Secretary needed for fast paced sales dept. Typing 65WPM, filing, heavy phones, client contact and general back-up to sales people. Will be trained in computer use. Must be fast, organized, dependable and able to work under pressure. NO phone calls. Send resume: KNEW/KSAN Attn: Sue Ballinger, P.O. Box 910, Oakland, CA 94604. EOE M/F/H

BUSINESS

So. Oregon Coast
Family tavern-Restaurant, bar seats 14, tables for 40. Good clean successful operation. Owner wants to retire. Serve Chinese food Saturday nights. Asking $76,500 terms. Sell or lease bldg.

Charter Boat business
35' cabin cruiser, gas engines, licensed for 6 pass. $35,000 terms or exchange.

Lois Whitehead Real Estate, Box 471, Gold Beach, OR 97444. (503) 247-7519 or 247-2823

Printing, wholesale cards, letterheads & envelopes. Volume $350,000/year; net $42,000. Sale price $150,000. Terms arranged for qualified buyers. Santa Clara Valley. Lew Williams Realtor, Sunnyvale. (408) 736-7157.

LEGAL

Suzan Yee, Atty.
SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 840765
SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF SAN FRANCISCO, City Hall, San Francisco, CA
MARRIAGE OF
Petitioner:
MAI TRAN DONG
Respondent:
LANG T. NGOC LE
NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.
AVISO! Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 dias. Lea la informacion que sigue.
If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.
Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, deberia hacerlo inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegacion, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.
TO THE RESPONDENT: The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.
Dated May 29, 1985
Donald W. Dickinson, Clerk

R. Higgins, Deputy
SUZAN YEE
902 Clement St., Suite B
San Francisco, CA 94118
Phone: (415)668-1548
Attorney for Petitioner
Pub.Dates:June 5,12,19,26,1985

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 838187
IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of
DANNY CHOU
For Change of Name.
The application of DANNY CHOU for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that DANNY CHOU has filed an application proposing that his name be changed to JASON JIANN CHING CHOU
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 27th day of June, 1985, at 9 o'clock a.m., of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is further ordered that a copy of this Order be published in the East West Journal a newspaper of general circulation, printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 10th day of May,1985
FRANK W. SHAW
Presiding Judge of said Superior Court
ROBERT WONG, Esq.
300 Montgomery Street, Suite 433
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 989-1121
Attorney for Applicant
Pub.Dates:May22,29,June5,12,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 83849
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Pacific Foods, 1355 Bay St., #5, San Francisco, CA 94123.
The fictitious business name referred to above was filed in County on November 21, 1984.
Henry Alan Green, 1355 Bay St., #5, San Francisco, CA 94123.
William Monroe Warnken, 1355 Bay St., #5, San Francisco, CA 94123.
This business was conducted by a limited partnership
Signed: William Monroe Warnken
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on April 18, 1985.
Pub.Dates: May 8, 15, 22, 29,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88799
The following person(s) is (are) doing business as Photography by Twink, 875 O'Farrell Street, San Francisco, CA 94109:
Twink Stern, 2420 Moraga Street, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Twink Stern
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 30, 1985.
Pub. dates: June 5, 12, 19, 26,1985.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88217
The following person(s) is (are) doing business as N & V Grocery Store, 2702 - 24th Street, San Francisco, CA 94110:
Nho Thi Nguyen, 1910A Ocean Ave. San Francisco, CA 94127.
This business is conducted by an individual.
Signed: Nho Nguyen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 8, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88300
The following person(s) is (are) doing business as Pyramid Video Sales + Rental Grocery, 2103 Taraval St., San Francisco, CA 94116:
Munther Salman, 41 Crestwood Dr. #1, Daly City, CA 94015.
Bassam Elqenni, 491 Corbett Ave. San Francisco, CA 94114.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Munther Salman
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 10, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88352
The following person(s) is (are) doing business as Glencloy, 2130 - 23rd. Street, San Francisco, CA 94107:
Laurence Mc Auley, 4469 - 23rd. Street, San Francisco, CA 94114.
This business is conducted by an individual.
Signed: Laurence Mc Auley
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 14, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88379
The following person(s) is (are) doing business as Eva Hairstyling, 5233A Mission Street, San Francisco, CA 94112:
Hue Uyen Tu, 545 O'Farrell St., #302, San Francisco, CA 94102.
Xuong Xieu Chau, 965 Geary St., #38, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Hue Uyen Tu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 14, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88849
The following person(s) is (are) doing business as Lam's Chinatown Trading, 38 Spofford Alley, San Francisco, CA 94108:
To Lam, 513 Bush St., #45, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: To Lam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 31, 1985.
Pub. dates: June 5, 12, 19, 26,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88583
The following person(s) is (are) doing business as Lady Nails, 253 Grand Ave., San Francisco, CA 94103:
Chau Ninh Nguyen, 575 Eddy St., #603, San Francisco, CA 94109
This business is conducted by an individual.
Signed: Chau Ninh Nguyen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 22, 1985.
Pub. dates: May 29,June5,12,19,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88592
The following person(s) is (are) doing business as Kien Thanh, 431 Eddy Street, San Francisco, CA 94109:
Quoc Cuong La, 488 Eddy Street, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by an individual.
Signed: Quoc Cuong La
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 22, 1985.
Pub. dates: June 5, 12, 19, 26,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88409
The following person(s) is (are) doing business as Maxwell Trading Company, 1419 - 47th Avenue, San Francisco, CA 94122:
Tsung-Ming Chang, 1419 - 47th Ave., San Francisco, CA 94122.
Hui-Chun Chou, 1419 - 47th Ave. San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Tsung-Ming Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 15, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88417
The following person(s) is (are) doing business as Go USA tours, 2531 - 20th Avenue, San Francisco, CA 94116:
Subroto Sastromidjojo, 2200 Turk Blvd., #10, San Francisco, CA 94118.
George Kazumi Nakamura, 2531-20th Ave., San Francisco, CA 94116.
Jeanne Gafar, 2531 - 20th Avenue, San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Subroto Sastromidjojo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 15, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88445
The following person(s) is (are) doing business as Chinatown Advertising Service, 835 Clay Street, Suite 203, San Francisco, CA 94108:
Michael W.K. Cheung, 57 Forest Grove Dr. Daly City, CA 94015.
This business is conducted by an individual.
Signed: Michael W.K. Cheung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 16, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88487
The following person(s) is (are) doing business as Honey Tours, 2071 - 41st. Avenue, San Francisco, CA 94116:
Ya-June Hsueh, 2071 - 41st. Ave. San Francisco, CA 94116.
Ging Chuan Liou, 170 Sec. 2, Chung-Shan Rd. North, Taipei, Taiwan, R.O.C.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Ya-June Hsueh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 17, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88888
The following person(s) is (are) doing business as Alshining Building Maintenance Service, 7 Gennessee Street, San Francisco, CA 94112:
Yuan Guang Wu, 7 Gennessee St., San Francisco, CA 94112.
De Qiao Wu, 7 Gennessee Street, San Francisco, CA 94112.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Yuan Guang Wu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 3, 1985.
Pub. dates: June 5, 12, 19, 26,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 55614
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: New World General Repair, 1537 Quint St., San Francisco, CA 94124.
The fictitious business name referred to above was filed in County on September 21, 1981
Sak Bill Lau, 1537 Quint St., San Francisco, CA 94124
This business was conducted by an individual
Signed: Sak Bill Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 23, 1985
Pub.Dates:May 29,June 5,12,19,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88500
The following person(s) is (are) doing business as Capital Resources Realty Resources, 655 - 7th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Karel Bouska, 655 - 7th Avenue, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Karel Bouska
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 20, 1985.
Pub. dates: May 29,June5,12,19,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88507
The following person(s) is (are) doing business as Broadway May Wah Market, 1265 Stockton Street, San Francisco, CA 94133:
Ninh Bo Huynh, 1267 Pacific Ave. #1, San Francisco, CA 94109.
Kieu Ngoc Khuu, 1267 Pacific Ave #1, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Ninh Bo Huynh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 20, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88512
The following person(s) is (are) doing business as East-West Business Consultant Ltd., 827 Pacific Ave., #133, San Francisco, CA 94133:
Philip Nan Yen Tong, 827 Pacific Ave. #133, San Francisco, CA 94133
This business is conducted by an individual.
Signed: Philip Nan Yen Tung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 20, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88518
The following person(s) is (are) doing business as Manhattan Enterprise International, 899 Washington St., Suite 006, San Francisco, CA 94108:
Senoch Tong, 15560 Argonne St., San Leandro, CA 94579.
Douglas Chan, 825 Los Positos Dr Milpitas, CA 95035.
Gordon Chan, 825 Los Positos Dr. Milpitas, CA 95035.
Thomas Chin, 825 Los Positos Dr. Milpitas, CA 95035.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Douglas Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 20, 1985.
Pub. dates: June 5, 12, 19, 26,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 88330
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Pansino Business Consultant, 827 Pacific Ave., #133, San Francisco, CA 94133.
The fictitious business name referred to above was filed in County on May 13, 1985.
Phillip N.Y. Tong, 827 Pacific Ave., #133, San Francisco, CA 94133.
David T. Nec, 1514 - 79 Avenue, Oakland, CA 94612.
This business was conducted by general partnership
Signed: Phillip N.Y. Tong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 23, 1985.
Pub.Dates: June 5, 12, 19, 26,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88697
The following person(s) is (are) doing business as Dong My Food Products, 541 Eddy Street, San Francisco, CA 94109:
Cuong Trieu, 547 - 5th Avenue, Apt. A, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Cuong Trieu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 24, 1985.
Pub. dates: June 5, 12, 19, 26,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88168
The following person(s) is (are) doing business as Nora's Produce & Deli, 4360 - 19th Street, San Francisco, CA 94114:
Jong Kyu Lee, 7706 Hermitage Ave., Newark, CA 94560.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jong Kyu Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 7, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88186
The following person(s) is (are) doing business as Cross-Stitches, 1390 Market Street, San Francisco, CA 94102:
Florence A. Bradford 1390 Market Street, San Francisco, CA 94102.
This business is conducted by an individual.
Signed: Florence A. Bradford
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 7, 1985..
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88212
The following person(s) is (are) doing business as Estoque/Evans Group, 190 Hubbell Street, Suite 201, San Francisco, CA 94107:
Satrinino A. Estoque Jr., 551 Kevenaire Dr., Milpitas, CA 95035.
Herbert Evans Jr., 115 Garden Lane, Millbrae, CA 94030.
This business is conducted by
Signed: Herbert Evans Jr.
co-ownership
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 8, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88213
The following person(s) is (are) doing business as U S Trading Co., 822 Vallejo Street, San Francisco, CA 94133:
Pov Ming Tov, 822 Vallejo Street San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by an individual.
Signed: Pov Ming Tov
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 8, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 88081
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: New May Wah Trading Co., 1265 Stockton St., San Francisco, CA 94133.
The fictitious business name referred to above was filed in County on May 3, 1985.
Ninh Bo Huynh, 1267 Pacific Ave., #1, San Francisco, CA 94109.
Kieu Ngoc Khuu, 1267 Pacific Ave., #1, San Francisco, CA 94109.
This business was conducted by Ninh Bo Huynh.
Signed: Ninh Bo Huynh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 20, 1985.
Pub.Dates:May 22,29,June 5,12,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 80878
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: Broadway Pizza, 760 Broadway St., San Francisco, CA 94133.
The fictitious business name referred to above was filed in County on July 17, 1984.
Nick Kontonis, 414 Chestnut St., San Bruno, CA 94066.
This business was conducted by an individual
Signed: Nick Kontonis
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 17, 1985
Pub.Dates:May 29,June 5,12,19,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87560
The following person(s) is (are) doing business as 1. First National Realty, 1775-8th Avenue, San Francisco, CA 94122:
2. First National Realty of San Francisco, 1775-8th Avenue, San Francisco, CA 94122.
3. First National Realty of California, 1775-8th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Shing Kit Lee, 1775-8th Avenue, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Shing Kit Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 15, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87829
The following person(s) is (are) doing business as KAAMS, 1355 Leavenworth St., Room 17, San Francisco, CA 94109:
Ki Lau, 1355 Leavenworth Street, #18, San Francisco, CA 94109.
Aaron Shiu Quong Lee, 1355 Leavenworth, #1, S.F., CA 94109.
Aimee Toy Lee, 1355 Leavenworth #1, San Francisco, CA 94109.
Mabel Ng, 1355 Leavenworth, #18 San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Mabel Ng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 25, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,198

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87844
The following person(s) is (are) doing business as East West, Export License Consultants, 497 - 20th Avenue, San Francisco, CA 94121:
Bill MacMillan, 497 - 20th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Bill MacMillan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 25, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,198

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88863
The following person(s) is (are) doing business as LMC USA, Incorporated, 2615 - 37th Avenue, San Francisco, CA 94116:
LMC USA, Incorporated, 2615 - 37th Avenue, San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Lao Kua Tong Jr., President LMC USA, Incorporated
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 3, 1985.
Pub. dates: June 5, 12, 19, 26,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88617
The following person(s) is (are) doing business as Morrow's Nut House, Pier 39, sp. m-1, San Francisco, CA 94133:
Jane C. Ting, 10893 North Field Sq., Cupertino, CA 95014.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jane C. Ting
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 22, 1985.
Pub. dates: May 29,June5,12,19,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88633
The following person(s) is (are) doing business as New World General Construction Co., 1962 Quesada Avenue, San Francisco, CA 94124:
Sak Bill Lau, 1962 Quesada Ave., San Francisco, CA 94124.
This business is conducted by an individual.
Signed: Sak Bill Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 23, 1985.
Pub. dates: June 5, 12, 19, 26,1985.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

華埠人語

林華耀街得來不易
既有外來抗議也有內在阻力

我們在華人社區工作的，不用說也是對林華耀街的命名爭取成功感到異常高興。每從花園角廣場走過，總愛抬頭望望那嶄新的黑字白底的街牌「花園角街」四字上面密密的一排英文字，便是「林華耀街」。

住在三藩市華埠外的朋友們也許不知道，爭取一條街道命名來紀念華人，也要經過一條曲折迴轉的道路；既有外來抗議，也有內在阻力……。

外來抗議者的理由，主要是以「尊重歷史」爲出發點。他們說百多年前，市中心便是在花園角鄰近地區，而花園角街正是要紀念在一八五一至五二年間曾任三藩市市長的查禮士·白連漢，故此這些反對人士認爲第一、不應取消白連漢街這條街名，第二、以別地區的街道來紀念這位市長也是不適當的。

爲了滿足部分反對人士的要求，市工務局把現在市中心的七街北段更名爲「白連漢街」。市參事馬哈在四月十二日舉行的公聽會上說：「歷史也不是毫無變通餘地的。百多年前被歧視者，今天也應有機會受到尊崇。」

可是最令我們失望的還是內在的阻力。

當林氏家族建議以天后廟街更名紀念林華耀先生時，不少在該街居住或營商的人提出反對。華人權益促進會舊址在天后廟街，謝國器主任雖支持以街名紀念華人先輩的建議，但認爲林氏家族應先做一些公共關係工作，例如拜訪天后廟街的商人和居民，跟他們交換一下意見，或印就一些有關林公貢獻的小册，讓年輕人也知道他昔日力爭民權的功勞，還要與市參事們做些游說工作，然後才可把這建議公開宣佈，否則一旦遇到阻力，便不容易推動了。謝主任當時還向林氏家族建議，如街道更名不成功，可退而求其次，把金山時報在天后廟街的舊址樓宇命名爲「林華耀樓」。

後來支持者得悉林家曾住在花園角街的一座樓宇，華促會又計劃遷到那裏，而且在那短短的街道上，大多居民商人都贊成更名紀念華人。在市議會上，又得市參事奈德女士大力支持，因此便把更改天后廟街的原議搬到花園角街來了。

社區內部反對人士的理由也不是一致的。有的人認爲如要紀念華人，應首先紀念孔夫子或孫中山等聖賢偉人；亦有人認爲如要紀念美國華人，應先組織一個委員會，經過提名表決才作最後決定；有人認爲這建議是同源會、華促會、金山時報等三數機構提出來的，不能代表「全僑」意向；有人認爲更換街名，使街內商人要重印信封信箋名片，花費一筆費用；也有人不認識林華耀先生和他的貢獻，坦誠地表示對這建議難以支持。

支持人士因此也在多方面工作，他們設立一項基金協助該街道商號重印信箋，邀歷史學家撰寫介紹林華耀在社區貢獻的文章，跟市參事們會談，爭取他們支持。在該街道中，繼續爭取大多數居民商號的贊助。因此當市議會舉行公聽及付之表決時，獲得無異議通過。

我們希望該街道的中文名字與英文相同，使大家早一天看到街名牌子上有「林華耀街」四個漢字。也希望華埠中不要有內爭，大家團結起來，爭取多幾條街道紀念爲社區立下大功的華人先輩！（劉池光）

下午茶座

球員和球迷們
應有體育精神

我們今天在茶叙時，原來預定話題是北京足球賽球迷騷動一事。甲、乙兩兄走進來的時候，手中拿着一張報紙，還沒有坐下，便指着一個標題對我們說：「看！歐洲杯足球賽在比利時布魯塞爾舉行，球迷打架，導致看台倒塌，當場死亡卅五人，傷者無數。」

我把報紙拿過來，仔細看看內文。原來在比京參與決賽的，是英國勁旅利物浦隊對意大利的祖雲達斯隊。英國和意國的球迷趕到比京觀賽，場內觀衆約有六、七萬人。在賽前雙方球迷追逐互毆，有幾百球迷擁向一個看台，引致一堵磚牆倒塌，事故發生後，仍有一些球迷參與零星打鬥。

甲君：「球迷一時衝動，是可以理解的，全世界都如此。五月十九日北京的球員和球迷在對香港隊一賽中，以爲可以輕易取勝，心理上沒有戰敗的準備，結果中國隊大失水準，以一比二敗陣下來。別人說球迷愚昧衝動，我要問：那麼球員們呢？爲什麼賽事後不跟客隊球員拉手？球員們不是一樣情緒化嗎？事後有些評論說：教練和球員都覺得壓力很大，大概這就是問題癥結所在。」

我說：「我看球迷一時衝動，通常只針對『敵方』而已。像比利時京城賽事，英國球迷剛好坐在意大利球迷看台旁邊，所以雙方引起混戰。但在北京，部分球迷追打外國人，破壞外國人的汽車，還有人向外國人吐口水，出言辱罵。這是什麼行爲？將來還會有外隊到北京比賽嗎？」

朋友乙笑着說：「北京準備歡迎亞運，甚至奧運呢！」

丙君說：「去年我在柏加萊加州大學體育館中，看過一場美中女排的比賽，場內華人很多，但不管美方或中方得分，只要是個好球，全場掌聲雷動。我看那樣才是一場好的球賽。」

甲：「可見一場賽事，球員的訓練和品德固然重要，觀衆的水準也不能忽視。」

乙君說：「我們常常說要有體育精神，也就是懂勝負、懂禮貌的表現。北京這次騷動事件，不能怪責『少數分子』便算了。當局要記取教訓，好好地教育球員和青年觀衆。」（陳志福）

（編者按：報載在賽事後，北京球迷對中國隊球員也不諒解。第二天球員出門時，被人擲泥頭石塊，因此情緒低落，有些連飯也不能進食。北京當局除拘捕肇事者外，上週由國家保險公司賠償十萬元——約三萬五千餘美元——給騷動中受損的六輛汽車的外國車主。）

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 25¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

EVENTS

'ED., June 5

) am–12 pm Film showing e the meeting of the Stonestown 'MCA Stroke Club. "The Doctor Sopper" explores the need for mmunication bt. patient & ctor as an essential step in oing with chronic illness. Irtie Mo, 558-4831.

'HURS., June 6

pm Japanese Experimental lm Show presented by the SF nematheque. SF Art Institute ditorium, 800 Chestnut St., SF. general, $1.50 students, niors, disabled

RI., June 7

pm Chi-Am Voters Ed Comttee Fundraising dinner, and Palace, SF. 397-3296

pm Film on Nuclear War, ana Ctr., 4353 Telegraph, kland. 839-2022.

UNBOUND SPIRIT, resident dance company of Asian American Dance Collective presents new & revived repertory works by Tina Misaka, Alleluia Panis, Janice Mirikitani & Barbara Goto. New Performance Gallery, 3153 - 17th Street on June 7, 8 (at 8:30pm), 9 (at 7pm) & 14, 15 (at 8:30pm). Admission $8/door, $6/seniors & students. Advance tickets at STBS, Union Sq., All Bass Ticket outlets & New Performance Gallery Box Office (Tues-Fri 2-6pm) 863-9834.

SAT., June 8

10 am - 3 pm CYC Parent Conf. at Cameron House, 720 Sacto St., SF 775-2636.

4 - 6 pm Asian Am Journalists Assn. reception honoring Wendy Tokuda and Tritia Toyota, KPIX-TV, 855 Battery, SF.

7 pm Fellowship Night at Chi-Am Assn of Commerce: News about China, 737 Grant., SF 362-4306.

SUN., June 9

7:30 am Chinese embroideries featured in "Creativity or Crisis" program, KXTV-Channel 10, Sacramento.

3 pm Film on Nuclear War, Pine United Meth. Church, 426 - 33rd Ave., SF. 839-2022.

TUE., June 11

10 am Dick Tu on consumer's rights, Asian Women's Resource Ctr., 940 Washington, SF.

WED., June 12

10 am Evelyn Fong on home improvement & safety, Asian Women's Resource Ctr., 940 Washington, SF.

7 pm Tai Chi Chuan workshop with H.H. Lui, Golden Gate Valley Library, SF.

7 pm Slide/lecture on Chinese Art, Presidio Branch Library, SF.

8:30 pm Adam Smith's Money World in China, KQED Ch. 9.

THUR., June 13

10 am Chan Ngoc Vong on women's health, AWRC, 940 Washington, SF.

11:45 am Asian/Pac noon network: Gen Fujioka on "Should Asian/Pis be concerned with apartheid?" 11/F, 70 W. Hedding, San Jose.

FRI., June 14

9 to 11 am Glaucoma Screening at Health Center #4, 1490 Mason Street, SF. Fee-$1.00, Call 558-3158 for appointment

10 am Catherine Hong on earthquake safety, AWRC, 940 Washington, SF. 788-1008.

6:30 pm TACT annual scholarship dinner, Empress of China, SF.

FRI., June 21

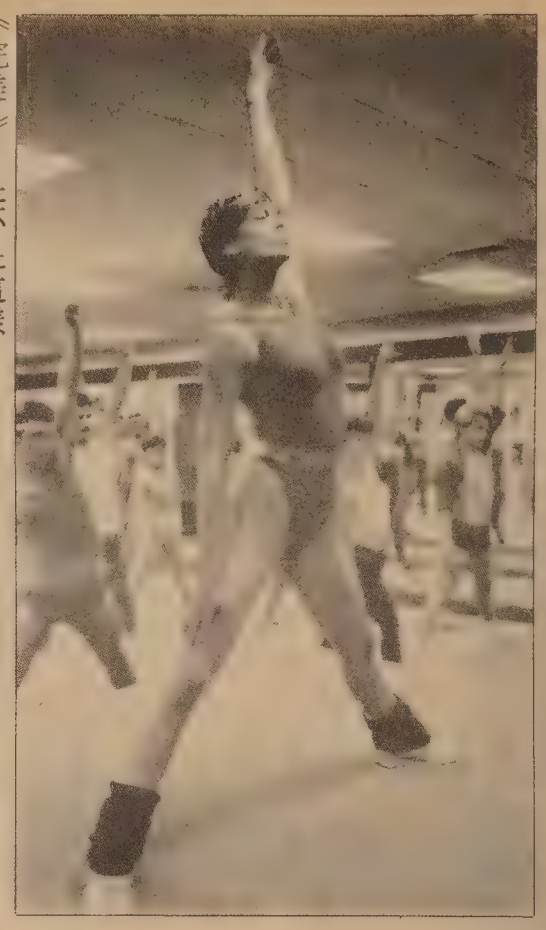
7 pm Tonia Chao speaks on SF Chinese Restaurant, Historical Society meeting at Chinese Culture Ctr., SF

SENIOR INFORMATION, REFERRAL & HEALTH PROMOTION will be at Self Help for the Elderly, 640 Pine St. bet. lp.m.-4p.m. Info on Senior Gold Cards and Muni I.D. and discounts on BART tickets. Every second Wednesday, starting July 11th.

NAT. ASIAN AM MEDIA ARTS CONF. UCLA Jeanette Dong, NAATA 863-0814. July 26 - 28

邁克影評

健身狂熱



《完美》：是不是這樣？

《完美》Perfect 雙綫的發展，比較有趣的是關於滾石雜誌編輯部的一條綫。健身院和健美操這一環在宣傳上佔的份量較重，當然是因爲較有吸引力。我反感的是它在極其醜化一窩蜂把健身院當作社交場所的男女的心態的同時，却又盡量美化健身舞的參與者。這種矛盾出於自卑和投機主義心理，既想嘲笑，又企圖以肌肉彈動香汗淋漓的畫面吸引觀衆，真是小人之爲。

影片最大的缺點，却是雙綫格調的不能達致統一。雜誌編輯和記者之間的糾紛大致上是寫實的，而健身院男女衆生相，却以誇張、卡通化手法處理。除了格格不入外，忽然語重情真，忽然又嬉皮笑臉，混淆了觀衆的判斷。這是不負責任的態度，原則上是非常危險的，因爲兩方面都安排了洗脫的路，所以根本沒有誠意。

健身熱潮先幾年還只是波濤暗湧，現在已是如日中天了。無可否認，《完美》所改編的滾石雜誌報導文章《尋找美好身裁》提到的「健身院是八十年代的單身者酒吧」是有憑有據的，單身男女把健身院視作認識對方的場所，反映了新的生活方式底下的舊理想，裡頭諷刺和無可奈何，十分引人深思。可惜《完美》在這方面只是觸及皮毛，忙着嘲弄，而疏忽了進一步探討。

健美操和舉重，似乎是兩回事，但事實上它們有若干相近的形成背景。《舉重女健兒》Pumping Iron II: The Women 是部很有趣的電影—請

《舉重女健兒》：傳統標準的考驗

它是紀録片。紀録片一般的定義是：某些事在發生着，然後有人拿攝影機拍下來。當然完全客觀的紀録片幾乎不可能存在，拍攝的角度，剪輯的取捨，旁白（如果有旁白）的輕重，無可避免會滲入主觀的成份。《舉重女健兒》的情形是這樣的：雖然表面上它是一次健美選舉前後的紀録，但選舉由製片人主辦，也就是說，儘管選舉的結果並非內定，整件事却是因爲製片人有意拍攝才成立的，賓主的位置對調了。這是它引起非議的主因。

它的有趣，却與「紀録片」無關—我根本不把它當紀録片看。《舉重女健兒》提出這個問題：參加原純屬男界的舉重運動的女士，應該以什麼審美標準來衡量成就呢？傳統觀念中女性美的定義，應該讓給强健的肌肉多少位置？影片裡來自澳洲的健兒柏芙·法蘭西絲練就一副銅皮鐵骨，那貴起的、過份發達的肌肉，許多男大力士也自歎不如，弗論普通男性。以體格爲標準，其他參賽者難望其脊，而她却因爲不够「女性化」而落選了。那麼，「女性化」和舉重健身，豈不是成爲對立的兩件事？而塗脂抹粉的女健兒，豈不是以另一種法門，迎合世俗的看熱鬧口味？她們的心態，和《完美》描寫的健美操擁躉們又有什麼分別呢？而這股健身狂熱，是不是揭露了八十年代社會的空虛，精力過剩、自我完成慾和缺乏信心？

《完美》在 Northpoint 戲院公映，《舉重女健兒》在 Ghirardelli 戲院公映。

本周推荐電影

《鳳閣恩仇未了情》（新聲戲院，六月九日上午十時）：

這應該是兩周前看《一枝榮迷和鳳凰女迷的大喜訊。如果你並不知道《鳳閣恩仇未了情》是麥炳榮鳳凰女的代表作，你一定不熟悉這兩個老倌，那麼當然不會對這部粵劇名作感興趣。而已經知道的人，真是一個字都不必介紹，只需要提醒他們放映時間就够了。

要是以嚴格的尺度衡量，許多粵劇電影都是有缺點、不完整的。但它們往往在感情上起作用，不獨故事情節牽動某些情感波動，更引起對時空兩方面皆回不去的地帶的緬懷。像《一枝紅艷露凝香》，中段芳艷芬故居門前巧遇任劍輝，後者不知道她是親生母親，於是芳艷芬彈琵琶唱出淒涼身世，喚回任劍輝最早記憶的片段。這場戲非常感人，因爲與劇中人一樣，我們記憶的片段也被喚了回來，感受不但深切，而且有絕對的瞭解。

《阿特帕斯》（Oedispus Rex, Cedar 戲院，六月七日至十三日）：

柏索里尼，意大利詩人及導演，著名影片包括《十日譚》，《一千零一夜》，《定理》，《沙勞》。《阿特帕斯》是他一九六七年的作品，多年不曾公映，所以連正宗柏索里尼迷也是曾聞名而不曾得見。一般評論盛讚開頭一段，認爲是柏索里尼最佳片段—果然名不虛傳，但影片其他部份也拍得極好，應該得到同等重視。

顧名思義，《阿特帕斯》講的是希臘悲劇阿特帕斯弒父之後娶了親生母親的故事。柏索里尼灌注的個人感受使內容豐富多彩。開頭和結尾，時間上跳到近代，轉接的自然實在使人驚異。像他大部份的作品一樣，《阿特帕斯》並不完美，然而具啓發性、震撼性、在結構和技巧上却比他一般水準高。柏索里尼數年前（幾年前已記不清楚了，眞没心肝）死於非命，一生不過拍過十來部電影，那閃爍的才華，於是顯或者還應該提一提戲裡飾演母后的蕭凡娜·曼嘉奴，她的冷艷，完全適合角色。還有演配角的尼尼度·達孚利，是最熟口熟面的柏索里尼演員之一，見到他有種他鄉遇故知，人事全非的感覺，不禁黯然。

一夜的風波

泰國政府下令禁止《曼谷的一夜》在國內電台和電視台播出，應該不是使人意外的事—我較詫異的是居然播了數月才被禁。誠然，歌曲節奏很快，根本聽不清楚歌詞唱的是什麼，然而看到這麼有嫌疑的歌名却不小心查審，未免疏忽一點。

《曼谷的一夜》是否有種族歧視的意識呢？因爲迄今未曾讀到它的歌詞，而每次聽到都是在音樂電視台，所以其實印象都來自映象。我的感覺是，它對女性的態度比對種族的態度更乞人憎。

當然，這個現象普遍存在於一切普及文化之中，流行歌曲也不例外。女性作爲物件、女性作爲性對象，尤其在音樂電視盛行後，更深入民間，大部份人已經習以爲常，不把它當一回事了。《曼谷的一夜》倒不是特別的醜化、物體化女性。它把曼谷描寫成烟霧迷漫、美女到處拋媚眼的夜生活城市，大概也算忠實地反映了一般外地遊客眼中的佛國之都。那麼應該檢討的，或者是歌背後意識的形成，西方人慣有的，把東方視爲神祕、不可理喻地帶的習俗。

禁令中也提到《曼谷的一夜》不尊重宗教，有辱神靈，我馬上聯想到最近遭梵帝岡大力攻擊的新高達電影《萬福，瑪莉亞》。對沒有宗教信仰者或異教徒而言，開開聖母和佛祖的玩笑没有什麼大不了，就像無時無刻可以拿雷根、英女皇當笑話來講，在言論自由的國家是基本的權利。然而所謂神聖不可侵犯，在教友面前醜化耶穌、在佛教徒面前戲弄如來，引起反感和激憤是可以想像的。泰國是佛教國家，見有人把尊嚴的佛殿當歌唱自然覺得非同小可。但《曼谷的一夜》的作者如果想辯護，却也不患無詞。創作上用强烈的物件、地方作有意義或無意義的象徵運用，歷來皆有。瑪嘉烈·杜拉斯的《印度之歌》和《她的威尼斯名字在加爾各答沙漠中》，不是大量用了地名作旅律上的點綴和陪襯嗎？《曼谷的一夜》裡的寺院，甚至歌名中的「曼谷」，都可以視作同一運用方法。

我不是在爲這首歌辯護—我並不覺得它特別悅耳—然而有一點不可以忽視：《曼谷的一夜》是還没有面世的音樂劇《棋》的插曲。而《棋》的作者不是別人，而是有「前科」的添·賴斯。有前科本來是反面的，但在賴斯的例子，却有正面意義。他的才華，他的引人非議，早已被接受、被承認。因他一齣新戲的插曲而鬧得人仰馬翻，真有點少見多怪。

洗玲瓏

本報接印凸字名片
全英文每千十九元

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

一四六、

秦儒

大王峯 玉女峯

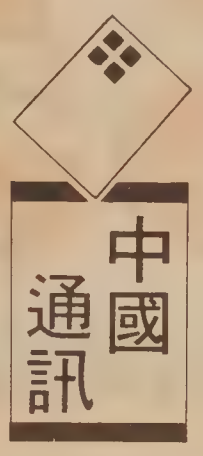
武夷山名勝，集中在九曲溪兩岸。遊人不論由水由陸，都是從溪口按河曲次第前進，經二曲以至九曲。

入溪口首先見到迎面的幔亭峰和大王峰。幔亭峰懸岩千仞，排列成幔。大王峰則更爲突出，頂大腰細，雄踞溪頭，被視爲武夷第一峰，並有「仙壑王」之稱，四壁陡削，峰頂古木參天，山上還有「天鑒池」「仙鶴岩」諸名勝，均須攀着重疊架設的木梯和岩壁上的踏脚石，才能登上去。放目俯瞰，則武夷三十六峰，就像是拱護着大王峰的樣子，氣勢壯麗，獨具雄風。古人說：「不登大王峰，有負武夷之遊」，確實不是誇大其詞。鄉人還有這樣的傳說，每年八月十五日午夜，該峰空際，常見五彩雲霞，忽隱忽現，有如海市蜃樓。但無遊人親眼得見，應視爲一種神話。

大王峰麓，林蔭深處有武夷宮，係唐天寶年間（公元七四二—七五六年）始建的。初名「天寶殿」，歷代數易其名，到清朝改名爲「沖佑萬年宮」，是著名的道教活動中心之一。宋代大儒朱熹、詩人陸游、詞人辛棄疾，都在這裡居住過。一直到明朝，這裡的規模都很大。據記載當年殿宇巍峨，雕棟畫楹，各類建築多達三百多間。但後來年久失修，很多都坍毀了。現在原址還存道院一所，龍井兩口。

前進到二曲，溪南就是「玉女峰」，宅是三峰併立組成，秀麗挺拔，中峰略高，彷彿是頭部，側傍兩峰，如肩臂下垂，岩身滑潤光潔，峰頂草木葱蘢，遠望就像一個簪花仕女，亭亭玉立，因而得名。峰南道旁，岩壁如鏡，名叫「鏡台岩」。道旁還有一塊扇形的大石，就叫「玉女扇」，峰下還有「浴香潭」，是玉女沐浴的地方，都是借自然景物，爲玉女峰裝點。但都維妙維肖，獨具匠心。更有趣的是「玉女峰」與「大王峰」隔岸對峙，於是傳說中也有一段浪漫的神話，並把兩峰之間的露出水面的大石—鐵板嶂，也編排進去，說是玉女與大王相愛，因鐵板嶂從中梗阻，被永遠分隔開來，只能遙遙相望。所以當地人有「大王對玉女，遇着鐵板鬼」的歌謠。

「鏡台岩」南，有巨石突起，四壁聳峙，下有一橫裂的大洞，山風穿過，發出呼嘯的聲音，有猛虎仰天長嘯的氣概。岩壁上鐫有「虎溪靈洞」四字，上有「虎嘯庵」因而岩也稱爲「虎嘯岩」。進到三曲，便是「御茶園」的所在，過去是地方官府督製貢茶的地方。武夷岩茶，至今享譽國際，最名貴的「大紅袍」「鐵觀音」都是武夷茶的珍品。



雲南西北高山發現古代壁畫

△昆明訊：雲南博物館考古人員最近在雲南西北部碧羅雪山海拔二千四百米岩壁上，發現了一幅罕見的摩崖壁畫，在高黎貢山海拔二千多米處又發現一幅原始崖畫。摩崖壁畫由一百多個人物、動物、飛禽、日月和象形文字組成。全畫長十四米（約四十六英尺），高一點二米（約四英尺）。以黑顏色繪製。造型生動，畫風古樸，有宗教色彩。原始崖畫中有人物、動物、太陽等圖像，由於長期風化，一些圖像已損。考古人員未能鑑定其年代和族屬。這兩壁畫對雲南民族史及美術史具重要價值。

△台北訊：澎湖馬公市山水漁港附近海域近發現一處美麗的海底珊瑚叢林，五光十色，頗具觀賞價值，並有各種魚類棲息其間。當局已指令有關人員注意維護，並計劃將這片海域規劃爲一資源保護區，用以配合發展海洋觀光。

△廣州訊：一座五十五層高的廣州商業大厦近在西湖路奠基。預定在一九八七年完工。樓宇下面十層是商場，四周鑲有玻璃幕牆。

△厦門訊：一尊珍貴的鄭成功雙龍炮正在修復中，不久將可展出。這尊銅炮是龍海縣一農民在一九七六年挖土時偶然發現的。炮耳飾有兩條游龍，神態逼眞。可惜在出土時，游龍不愼被敲斷。

△南昌訊：科學家近認爲江西省南城縣的麻姑山泉水有治病療效。實地調查報告稱該地居民飲用泉水多長壽，且三十五年來未發現一例癌症患者。經分析後，礦泉水確含鋅鎂等多種人體不可缺少的有益微量元素，符合世界著名的法國維希礦泉水標準，有開發價值。麻姑山素有三十六洞天、七十二福地之一的稱譽。山中五個天然礦泉，每天流量共一百五十噸。

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳・專誠爲僑胞服務・若蒙垂詢，請電話接洽
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

A·Z 日用英語 學校 （三十九）

一般來說，學校是 school 。幼兒班（托兒所）是 nursery 或 nursery school. 小學是elementary school, 初中是junior high school或middle school. 高中是 senior high school 或簡稱 high school. 大學的名稱有幾個，如 institute 麻州理工學院 university 加州大學 college 三藩市市立大學，但也有用 school的，像費里察外交學院，和用academy 的。大家翻開電話簿黃頁中"學校"一欄便可知。

你的兒子上學嗎？ Is your son going to school?

他上學，唸中學。 Yes. He is in high school.

那一所？ Which one?

華盛頓中學。 Washington High.

你的女兒也在同一學校嗎？

Is your daughter going to the same school?

不是的，她唸大學。 No. She is going to college.

那一所大學？ Which college?

州立大學，她是第一年班學生。

State University. She is a first-year student.

煙味出衆

SEFK: 16mg. "tar," 1·3 nicotine av. per cigarette, by FTC method.

Warning: The Surgeon General Has Determined That Cigarette Smoking is Dangerous To Your Health.

Imported by BENSEN INTERNATIONAL, SAN FRANCISCO CA94124 (415) 822-2660/(800) 227-3277

股市縱橫

簡化新稅與投資

黎偉德

雷根總統於五月廿八日晚向全國市民宣佈了一個簡化新稅例的提議案，目的是減低商業和個人的稅額，以便鼓勵投資。由於通過國會，還是未知數。所以在這裡只提及對投資方面有密切關係和影響的。

個人方面有三個稅額，即百份之十五，廿五和卅五。在這新稅額，大部份人的稅都會減低，尤其最貧最富兩級。只是中等人家受益不大。另一方面，長期特惠稅額由百份之二十降低到百份之十七點五。現在的長期特惠稅只需報百份之四十的賺額，如用最高的稅額百份之五十計算，即付稅額是百份之二十。將來新的長期特惠稅要報百份之五十（比現在多報百份之十）以最高的稅額百份之卅五計算，付稅額是百份之十七點五，比現在的總額低了百份之二點五。這樣可以鼓勵投資，特別是股票和公債方面。

地產方面，除了自己住的屋可以扣除利息外，其他的房屋利息只準扣除五千元利息和入息的某程度。這樣對地產有不良的影響。同時由於大部份市民的稅額都減低，尤其是最富階級方面，他們再不用投資地產和其他去避稅了。他們投資在避稅的資金，以後可以轉到股票和公債方面。

個人退休金方面，如太太沒有收入，現在每年只可以扣二百五十元，加上丈夫入息，兩夫婦可以扣除二千二百五十元。新的稅例，無論有入息與否，兩夫婦都可以扣除四千元。將來個人退休資金必然增加，而這些資金也會遲早投資在股票或公債市場方面。

在商業方面，公司的稅額從百份之四十六降到百份之卅三。頭四十萬入息的稅額再會更低。但是，所有投資特惠稅額Investment Tax Credit就全部取消。公司可以扣百份之十的股票利息作爲開支費用，但是個人頭一百元和家庭頭二百元免稅股票利息額會取消。這樣可以鼓勵公司分派股息。

總括來說，如將來美國會通過雷根總統的新稅改革的計劃，最受益者還是股票和公債市場。因爲，如市民的稅額減低，他們會因收入增加而投資在股票和公債方面。加上逃避稅的資金，由於稅額已減低，這些資金會轉到有建設性的投資。有了各方面增加的投資，杜瓊斯工業指數有機會在雷根總統任滿之前超過二千五百點。如無其他意外，簡化的新稅例最快可以在一九八六年實行。問題是，將來通過的議案會不會和雷根總統所提議的有很大的差別？

自由身

阿書

有人講起新近去巴黎渡假的經歷。說去了兩個禮拜，悶得發慌，回來上班後，一切才恢復正常。悶？巴黎？怎麼會？因爲「渡假缺乏朝九晚五的緊張情緒和競爭性」。我馬上建議，其實可以一早去盧浮宮，趕在所有遊客前頭奔去看蒙娜麗莎，大概也會滿足得勝的心理。他看我一眼—二十八歲的年輕男子，有一雙與他身份不相稱的大手—說：「但是看看蒙娜麗莎又不能賺錢，那有滿足可言？」

這就是一樣米養百樣人。有不工作、不賺錢不快樂的，也有唯不工作才快樂的。錢當然好，然而看着自己銀行户口存款與日俱增的樂趣，總有點搔不着癢處的感覺，沒有大吃大喝，穿舒適的漂亮衣服這種揮霍金錢的享樂途徑那麼爽快愜意。物質層次以外的快樂，就更不是甘心獻身中產階級值價觀念者能理解的了。

三藩市是一個崇尚自由的城市，遊遊蕩蕩，無所事事的人似乎特衆。曾經爲生活奔波勞碌，更珍惜自由的可貴。電視二十台每晚午夜映《緊張大師呈獻》，看完還可以慢吞吞煮個快熟麵吃，第二天想睡到多晚就多晚。白天天氣好便曬太陽，讀嚴肅的《史記》或者一派胡言的八卦周刊，陰天下雨避進戲院看《四百擊》看《天堂奇譚》。路邊一個胖女人在餵鴿子，麵包片被灰鴿啄得此起彼落。胖女人咯咯笑起來，路人也笑—當然某處餐館有人在享用燒乳鴿，某處大厦有人以最新式、最複雜的電腦傳訊機拍出一封關鍵性的文件，但是誰顧得了這麼多呢？

說故事　講歷史

第二十六章　胡靜廬

曹魏衰亡

曹操在赤壁戰敗以後，並未忘情於江南。建安十七年冬及次春（公元二一二—二一三）他又率步騎號稱四十萬攻破了孫權在江北的防地，隔長江對峙了一個多月，後來曹操發現吳軍的戰艦堅利，部伍整齊，便改變戰略，撤軍北還，向西北求發展，想奪取漢中。這時他利用外交手腕與孫吳修好，窺俟蜀漢。於是有孫曹的聯合，在襄樊戰役中，消滅了關羽的主力，斬殺了關羽（參看前章第一節）。

曹操去世，曹丕稱帝（魏文帝）。劉備舉大軍伐吳，聲勢浩大。孫權害怕起來，也有加强和曹魏聯合的必要，於是遣使入朝，稱臣受封。其實這種利害結合，在當時無非是互相利用。等到彝陵之戰，東吳大將陸遜火燒連營，劉備慘敗，孫權的强敵已去，對曹魏的態度，便又强硬起來。劉備去世，諸葛亮輔政，派鄧艾去東吳重修舊好，再次結成吳蜀聯盟。因此曹丕大爲震怒，黃初五六年（公元二二四、二二五兩年）他親自將兵南征，都是無功而退。等到曹丕在位七年後去世，曹睿接帝位（稱魏明帝），諸葛亮已重整軍備，率師北伐。這時東吳對曹魏的態度，已經是轉守爲攻，可是先後有過幾次大戰役，彼此互有勝負，領域很少改變。

司馬懿爲人「聰亮明允，剛斷英特」，被當時名士認是「非常之器」。早在曹操爭取士族支持的時候，就被請出來做官，但是始終未受重用。到曹丕稱帝，正式建立了魏國，司馬懿的地位，才逐漸重要起來，漸漸成爲曹丕的重要助手。公元二二六年，曹丕臨終，司馬懿與魏宗室曹眞受遺詔輔佐魏明帝曹睿。他後來率大軍對抗蜀吳，平定了遼東的公孫淵，立下戰功，從此逐漸掌握了魏國的軍政大權，成了魏國最有權勢的大臣。

魏文帝建都洛陽，便在漢宮遺址上大修宮殿，政治開始腐化。到了魏明帝更大造宮殿苑囿，掠奪民間美女（後宮宮女多到幾千人），淫侈無度，腐化加深，府庫空虛，民怨沸騰。曹氏政權就這樣日見衰落。而司馬懿的羽翼却日見豐滿，這就潛伏了曹氏覆亡的危機了。

餘燼拾掇

閩變事件

一九三四年（民國二十三年）初，蔣委員長親自去福建建甌縣前綫，主持討伐福建人民政府的軍事，不到兩個月時間，先後克復延平、厦門、福州，閩變就算平定了。跟着就開始了所謂「第五次圍剿」。蔣先生又回到南昌坐鎮。

說起閩變，眞是一場鬧劇。一九三三年九、十月正在部署「第五次圍剿」，陳銘樞、李濟琛，聯合了原在「一二八」淞滬抗日戰爭馳名的十九路軍總指揮蔡廷鍇和當時的福建主席蔣光鼐倡言建立反國民黨的中央政權，得到第三黨和社會上一些不滿份子、失意政客的支持，組織所謂「生產人民黨」，並暗中取得日本人及共產黨的默契，就在十一月間在福州舉行所謂「人民代表大會」，自稱成立「中華共和國」和「人民革命政府」，軍隊也改稱「人民革命軍」宣佈叛國，甚至把年號也改爲「中華共和國元年」，像袁世凱稱「洪憲元年」一樣。

軍事委員會事先蒐集到情報，察覺有這些活動的跡象，蔣委員長一面進行安撫，另一面便抽調了圍剿部隊的劉和鼎、李延年、王敬久等部東進討伐。

福建叛軍，據說有台灣總督（當時台灣還在日本統治下）的經濟資助，和日軍司令松井的支持，也和共產黨暗中締結了「反日反蔣」的具體合作的決定。後來日本政府顧慮支援中國叛亂的黑幕暴露，影響他操縱大局。同時共產黨又在碉堡封鎖之下，輾轉於國軍主力和堡壘之間，陷於被動地位，自顧不暇，原說有共軍赴援的計劃，結果一兵未發。毛澤東在他寫的「中國革命戰爭的戰略問題」一文中，就坦白的說：「……當福建事變出現之時，紅軍主力無疑義地應該向廣大無堡壘地帶尋求作戰，就能粉碎其（指國軍）向江西根據地的進攻，並援助福建人民政府……」。所以一九三四年元旦，國軍展開全面總攻擊，不到十天，國軍一路攻克閩江要衝南平，叛軍被解除武裝。一路沿閩江而下，收復距福州僅百餘里的水口。蔡廷鍇原準備利用險要地勢，負隅固守古田，但到十二日也歸順中央，蔡本人渡閩江南竄，夥同一群閩變的主謀，都逃去了香港。福建人民政府不到兩個月時間，就此烟消雲散，所謂「閩變事件」不過是曇花一現。

我和保安處熊濱參謀長負責發佈新聞。都是在編撰宣傳材料，很少有實際的報導。這就是事件剛剛有了一個開端，便如此迅速的落幕。所以原以爲很要費心機的艱苦工作，就此輕輕易易地結束了。直到現在，還眞找不到一份具體的記載，好像在現代史已被人們遺忘掉了。

（卅九、胡靜廬）

全市獨家貢獻
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燉鴿鷄鮑翅
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

社區消息

★三藩市東北衛生服務處，對市民提供醫療、保健以及娛樂等服務。該處服務項目及時間表如下：

一、電影欣賞會—每周四上午十時至十二時。並有茶點招待。

二、孕婦育嬰班—每月的第一及第三個星期五舉行。時間爲上午十時十五分至十二時半。

三、免費量血壓—周一至周五，上午八時半至下午四時半。

四、運動及營養班—每周五上午九時至十時。

東北衛生服務處的地址位於士作頓街一五二〇號三樓。電話爲三九一—九六六六。歡迎市民踴躍享用其服務項目。

★三藩市華語廣播電台電視將於七月十九日及廿七日分別舉辦第九屆金山灣區歌唱比賽的初賽與決賽。初賽地點將在金都戲院舉行；決賽地點將訂於美生堂盛大舉行。

該歌唱比賽將取冠軍、亞軍至第六名。冠軍者可獲香港來回機票，獎杯及多種獎品。亞軍而至第六名亦將分別獲獎金及獎杯。參賽者的指定歌曲有十首

凡有意參賽之人士，請至天后廟街一三七號二樓，華語廣播電台電視台址索取表格及章程。主辦單位並將於七月十四日下午一時假勝利堂試音。有意者請電詢四三三—三三四〇。

★三藩市華埠護兒資料中心，近期搜集了許多有關夏令營、夏令班及郊遊活動的各種資料，供父母參考。該中心並於近日購入大批適合幼兒閱讀的中英文書籍，歡迎市民借閱。該中心的地址爲士作頓街七七七號，健民中心二樓。電話爲三九一—八九九三。

☆三藩市佛禪會禮教堂將於上月九日(周日)下午一時半，於華盛頓街七二〇號，以中英文講解如來佛祖禪宗菩提妙理。中英文主講人分別爲唐良謙、唐良紹佛學博士。屆時另有數十位少年唱中英文合璧正德詩詞。禮堂開放時間爲是日下午一時至三時。歡迎市民前往觀聽。

☆三藩市華埠女青年會將於六月起開設爲期八周的英語會話班。該班因程度與需要不同又分爲㈠基礎班；㈡初級班；㈢中級班。其各班開課日期及上課時間如下：

㈠基礎班—六月三日開班。每周一、三、五上午八時至九時上課。課程包括發音、拼音訓練，基本句型及簡單日常會語。

㈡初級班—上月三日開班。每周一、三晚上六時半至八時上課。課程包括對話、音調、發音及實用英語詞句。

㈢中級班—六月四日開班。時間爲每周二、四晚上六時半至八時。課程內容包括模擬日常生活會話。

該英語班會員會費爲三十元。有興趣者請電三九七—六八八三，或至企李街九六五號洽詢。

另華埠女青年會於城中區會所(620 Sutter St.)增設青少年暑期活動新班，限額五十名。報名學生將於上午九時至下午一時在企李街會所，襟馬多小學或金巴崙小學學習英文、數學。午餐後學生將被帶至失打街會所繼續上課。下午一點二十分至三點二十分爲中文班，分國語、粵語兩組。三點五十分至四點五十分有課外活動，包括繪畫、歌唱及球類運動：五點鐘亦由老師帶領回企李街會所。

青少年暑期活動日期新班自六月廿四日至八月二日。全日活動會學子弟僅收費一百一十元，並包括午餐及點心。有意者可電詢三九七—六八八三，或至企李街九六五號洽詢。

又華埠女青年會社交舞班亦將於六月五日開設新班。該班於每周三上課。初級班爲周三晚上六時正至七時半；中級班爲周三晚七時半至九時上課。該班上課日期爲八周，會員學費爲三十元。對社交舞有興趣之讀者可電詢三九七—六八八三，或至企李街九六五號女青會會址洽詢。

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

聘請護士主任
SOUTH COVE NURSING HOME
誠徵主管護理部門註册護士一名。被聘用者將加入具挑戰性的開設一所位於波士頓，有一百個床位的 SNF/ICF 的工作。South Cove 是由社區構思及發展的機構，專爲適應者英的特別需求而設。管理方面由麻省著名的 Cushman Management Associates 料理。應徵者需通曉中英語，有診所及指導的職業經驗，尤以老人科爲佳。有意者請將個人簡歷及薪金要求寄到下列地址，我們同時也徵求其他護理人員：
George Hayden, Administrator
c/o Cushman Management Associates
P.O.Box 401
Danvers, MA 01923

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：門市：982-6137 工場：431-5666
奇香麵廠啓

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

結孖樂西園半
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
(請到市夾街臣埔作參街頓洋生永即)列陳片相人本

專家 士博潮應李眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具及油漆鎖匙

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst orientai splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
碗餐碟館
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

歡迎郵購
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎參觀
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

亞洲婦女健康中心提供多項雙語服務

【本報三藩市訊】基利大道六二二一號的一幢大樓很少引起行人的注意，但是亞洲婦女健康中心就設在此大樓內。它的前身是華埠—北岸家庭計劃指導所。周美斯於今年二月份接替余瓊笑，成爲該中心的行政主任。

周氏於一九七五年開始在服務處的青年診所任指導教育員。她編寫衛生教育材料，並深入中學。後來，她在香港童軍總部任地域執行幹事後回到三藩市永久居留。周氏又重到中心工作，協助衛生組織翻譯衛生教育材料。

據周氏回憶，該機構在一九六六年以家庭計劃教育組織的姿態出現，人員很少，無法進行家訪，或開展社區教育工作。一九七三年，青年診所成立後才開始提供醫療服務。周說：「我們當時感到有必要向華埠居民提供家庭計劃和避孕方面的知識。」

由於該中心發展較快，原址無法再容納所有服務。此外，華埠地區的其他團體提供之服務與該中心相似，再加上已有基礎的亞裔移民紛紛移至列治文和日落區，而該區域又沒有收費低但質數高的醫療服務。所以，中心於去年遷入位於基利大道的那幢大樓。

周氏說，儘管該所更名爲亞洲婦女健康中心，而且該處工作人員是會說多種語言的少數族裔，但是求診者中有一半是白種婦女，因爲他們對該中心的服務很滿意。

該中心提供的新服務有雙重文化產前準備課程，用中美兩種文化觀點分析母奶哺養，產前營養，分娩前的運動等等專題。不久，該課程將要用雙語開設。

另一項即將提供的服務是職業婦女診所，爲就業婦女提供快速避孕服務。婦女祇要付極少的手續費，便可以立即取到避孕藥片或安放子宮環，而不必久等。

中心正準備大力宣傳，以吸引該地區更多的婦女前去接受服務。周說：「我們希望有更多的就業婦女前來，即不用依靠政府支付一切醫療費用，而自己有能力支付的婦女。」爲此，中心擬和房東商議有關在大樓外掛牌之事宜。

周氏說，該中心擬恢復有關用自然避孕法的學習班，舉行研討會或專題討論會，使婦女對排卵期，更年期，領養和不孕等問題有更佳認識。

亞洲婦女健康中心預約或詳詢的電話是七五一—一四〇四。

青花瓷瓶

圖爲自五月十二日至七月廿八日假三藩市華埠中華文化中心展出的「中國宋、元、明、清瓷器展」中之青花風景圖案花瓶。年代在一六四〇年至一七〇〇年間。高度爲四十五厘米。

常吃鹹魚可能致癌

【本報訊】南加州大學預防醫學系主任亨德森醫生上週在美國科學發展協會大會上說，他已證明常吃鹹魚可能致鼻咽癌。

十年前，香港放射治療學家何約翰已提出鹹魚會致癌的假設。亨德森在四年前與專家們開始在香港進行一項調查研究，發現一至三歲兒童，如在家中經常吃鹹魚，患鼻咽癌的危險性非常高。亨醫生向大會提呈他的研究報告後告訴記者說：「鼻咽癌有九成以上是由於吃鹹魚而引起的，尤以在孩提時常吃鹹魚爲甚。」

他又說，如果在廣東省一帶，包括香港的華人停止給小孩吃鹹魚，那麼在三十年內鼻咽癌就算不能完全加以消滅，也可受到控制。

醫學界對廣東人鼻咽癌得病率高的問題向極注意，香港、廣州醫學人士亦作多方面研究。加州衛生廳多年前亦派專人調查鼻咽癌病人家庭生活情況，望能在食物方面得到啓示。

亨醫生在大會上稱，鼻咽癌是十五歲至三十四歲的華南人士最流行的一種癌症，發病於鼻咽位於鼻子後面和咽喉上端部份。

中國足球地震宣佈解散國隊

【本報訊】北京消息稱，中國國家足球隊主教練曾雪麟上週提出辭職，已獲中國足球協會批准。該會並宣佈解散國家隊，球員遣回原隊。國家隊將不參加長城杯國際足球錦標賽，由去年全國足球甲級聯賽冠軍北京隊替代國家隊參加。原定七月訪歐之行也一併取消。

曾雪麟在辭職書中說在他接手訓練後，球隊有些進步，但在五月十九日中港之戰，自己求勝心切，重功輕守，導致失利。

國家體委連日開緊急會議，決議從嚴處理中港之戰球迷騷動事件。指出今年頭五個月來，球場發生多起嚴重事件，但以五月十九日工人體育場事故最爲突出。體委要求球隊提倡勝不驕、敗不餒、服從裁判、尊重對方和觀衆，『罵不還口、打不還手』。並稱如賽區處理不善，將在一兩年內不安排國際賽事。

社會安全問答

是否要先入美籍才能申請補助金

問：我認識一位年老婦人，她住在我家樓上，近來幾已完全失明。據我所知，她每月只靠以前曾任職的公司寄來的養老金過活，但數目不多。我不知道她是否已入籍。請問是否要入籍才能申請社會補助金？

答：申請SSI社會補助金者必要是美國居民，這包括美國公民和其他憑合法程序來美的移民。詳情請到社會安全局詢問。（由社會安全局三藩市華埠分局供稿。）

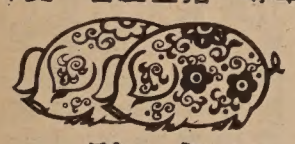
留學生藉婚姻申請家人來美

移民法律問題

五月十五日本欄談及一位來自香港的留學生要與另一持學生簽證來美的女友訂婚，但爲他的父母反對。兩老認爲他應與一個土生華裔結婚，以便他日取得綠卡，申請在港的家人來美。這位留學生不聽父母規勸，堅持與另一留學生結婚，所問有無機會在美居留經已答覆。

如這位留學生與一位美國公民結婚，要申請他的家人來美有些什麼步驟？

第一步是申請永久居留權。第二步驟是三年後如仍是美國公民的配偶可申請入籍，如兩人已離婚，則要等待五年。第三步是入籍後可申請父母及兄弟姊妹。（三十六）

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布袋　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到　堂食各款米粉　經濟餐飯　各式煎麵　雲吞麵　燒烤細味　明爐火鴨　鬆皮乳猪
週年供應　香甜臘鴨　五香鹹肉稷　欖式新穎　美味熟餸　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

A-1 Western Exterminators

專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠企學街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505
茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：
姓名（英文）＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
城市＿＿＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第廿三期
一九八五年六月五日

華埠座談討論老人虐待問題

【本報三藩市訊】華埠於五月三十日爲針對虐待老人問題召開的座談會中發現，亞裔社區內也有虐待老人的問題存在，只是亞裔老人受虐情況多爲情緒上受冷淡，而不是生理上受虐待。

該次座談中也發現，因爲文化背景的大幅度改變，亞裔社會中的老人虐待問題，對被虐者及社會服務工作人員來說，都比白人社會中的老人虐待問題難處理。

三藩市華埠安老自助處執行主任鍾月娟於會議結束時說：「經由教育來達到遏阻老人虐待事件，實是首要之事。」她强調說，在全美有百萬件虐待老人的個件，但是「在亞裔社會中，有待發現的老人虐待問題是如此的多，而且該做的事也非常多。」

安老自助處醫護人員葉任秀蘭女士提出的統計數字爲，一九八四年九月以前華埠老人受虐待的個案爲四十五；而在九月以後至今的受虐個案爲二十人。在二十人的受虐個案中，百分之七十五爲心理虐待；而爲百分之二十五爲受冷淡的例子。

參加該座談會的亞裔人士包括華裔、日裔、菲裔、韓裔以及越裔等團體。他們一致表示，因爲亞裔的文化傳統着重敬重老人。有關虐待老人的報告，非常不尋常。

他們指出由於亞裔老人習慣於在其本國度提倡孝道的文化中，受到子女在情感及法律雙重的奉養。同樣的，他們若遭受冷落、不被需要等待遇，也會格外覺得痛苦。而在本地的亞裔老人，更因言語障礙、環境陌生，以及與已美國化的兒孫輩產生代溝，或更由一家之主轉變爲不重要的角色，種種變歷皆會引起情感上的壓力與不平衡。

更糟糕的情況往往是亞裔老人不願在他人面前張揚家醜的態度，如此，非但老人受虐案件沒有報案，而且老人的問題會因自覺羞恥與罪惡而趨向內心化，於是有些老人受虐問題，久而久之成了精神上的問題。

該日座談會的演講者包括東華醫院院長蔡流輪、東北心理衛生中心社會工作人員武德、以及南馬結街衛生中心主任莎麗·可可拉等。

安老自助處執行主任鍾月娟表示，目前並無任何聯邦或州政府的經費援助亞裔老人虐待計劃。但在華埠的安老自助處，於去年九月間曾自「聯合之路」獲得一萬六千二百五十元的法律助理計劃經費。

該座談會共有百餘位老人社會服務工作人員參加。大會是由安老自助處和防止老人受虐協會聯合主持。

三大華僑組織年會呼籲團結加强僑教

【本報三藩市訊】全美各地及全球的三大華僑組織年會於六月一日至三日假三藩市希爾頓酒店舉行。

參與大會的四百餘名代表共來自全美中華會館在全美的二十六個會館；美洲中華公所、華僑總會北中南美十七國五十七公所、總會；以及世界華人團體聯誼總會。

三藩市市長范士丹、州務卿余江月桂、北美事務協調會駐美代表錢復、僑務委員會委員長曾廣順、國民黨海工會主任鄭心雄均應邀于開幕典禮中致詞。

三藩市中華總會館於五月二十九日的籌備會議中指出該三大年會的宗旨在「聯合全美全球華僑團體」、「交換意見共謀華僑福祉」、「鼓吹民主爭取平等」以及「促進世界人民的交流與合作」。

該大會的重心所在，實則被出席代表或台灣官方首長於致詞中强調的政治口號所取代。其政治口號包括「聯合抵制中國共產黨的統戰陰謀」、「支持三民主義統一中國」、「幫助台灣政府促進非官方外交」、「加强海外華文教育爭取華裔青年」等。

協調會駐美代表錢復對本報記者表示，該大會的努力方向在於「加强對華僑服務」，「提供語言教材、文學讀物以幫助華僑子弟學習母系文化」。

在三日大會中佔多數時間的僑情報告强調：「在中國共產黨統戰陰謀的活動下，海外華僑矢志效忠國民黨及台灣政府。」

參與該年會的多數代表的興趣主要在於海外機構所提供的服務和促進與台貿易的計劃等。

三藩市中華總會館董事黃希倫說：「這是我們這些『海外孤兒』有史以來第一次受到兩邊中國政府的援助。」他認爲任何一方政府對華僑的支持，會幫助他們在新的國度立足。

另外來自美京中華會館的代表李俊祺和肇慶總會館主席馮國海却認爲，他們最關心的乃是華僑團體的福利。他們也覺得三大華僑組織既强調全體海外華人的友誼與團結，是以並不是任何黨派的力量促使三大團體緊密團結。李並補充說，身爲華裔美人並篤信民主，他自己比較趨向認同三民主義而不是共產主義。

三藩市中華總會館雷權達通事指出，他本身對服務各地華僑的興趣極大。他以爲加入華僑團體與參與類似該大會等會議，是服務海外華人唯一的途徑。

博莎議員將施壓力要求台灣公開道歉

（本報三藩市訊）國會議員巴巴拉·博莎（B. Boxer）於五月三十一日完成了五天的訪台之行後表示，即使無法引渡謀殺作家江南的兇手來美接受審判，但博莎決定將對雷根總統施加壓力，以期能使台灣政府問美國作公開道歉。

博莎繼續表示，台灣政府已深切明瞭，江南案件嚴重破壞台灣與美國的關係。而且台灣也不願「傷害其主要盟國」以及「最重要的貿易伙伴」。

博莎此行與衆議員東尼·克柯候（Tony Coelho）的台灣之行，融屬商業性質。但在他們赴台前即得到台灣方面的批准，准於他們可於此行中順帶詢問有關江南案件情事。

這位女性國會議員表示，她於此行會見了台灣外交部長朱撫松及行政院長俞國華。她曾於會見期間表達美國國會要求台灣政府對江南案件採取充分合作態度，並將與該命案有關連的個人，遵守美國受審判。外交部長答覆她說，台灣政府與美國政府之間並無引渡條例，並且被美國控告的個人爲台灣公民。是以在國際法與台灣法律的雙重標準下，皆不可能將該犯罪個人引渡來美國。

博莎答覆台灣政府是否有任何明確保證對此類謀殺暗爭不再發生於美籍華人之問題表示，該保證曾於幾次會談中暗於提及。而且如引渡條例於將來簽訂時，也可避免類似情況的發生。

華人權益促進會執行主任謝國器問及，博莎於此次是否有向台灣方面提及有關台灣政府於海外的情況單位，威脅在美華人的安全。她回答說，該行對江南命案討論的重點在於將來簽訂引渡條例的可能。她認爲最要緊的應是强調類似謀殺事件不再發生。

博莎說：「此行只是第一步。我的第二步驟是要求國會議員聯合簽名上書給雷根總統，請雷根總統出示一强硬聲明，要求台灣政府作公開道歉。」

出席該記者會的人士包括江南遺孀崔蓉芝，崔的律師孔傑榮。崔蓉芝對本報記者表示，她對博莎此舉實在衷心感激。但她也憂慮，在汪希苓上將的幕後主使以及該案的全盤真相將「一如以往地被掩蓋起來」。

台灣軍事法庭於上同四仍維持對前軍事情報局長汪希苓處以死刑的裁判。該法庭對汪的兩名助手胡儀敏少將及陳虎門上校被判兩年半的有期徒刑，維持原判決。

對兩名竹聯幫份子陳啓禮和吳敦在五月二十六日的二審日的宣判維持原判。陳吳二人都要提出上訴。